

**Universidades Lusíada**

Furtado, Gonçalo  
Cardoso, Ana Sofia

**A mediatização do habitar: na “Arquitectura Portuguesa” da 1.ª metade do século XX**

<http://hdl.handle.net/11067/5069>

**Metadados**

<b>Data de Publicação</b>	2018
<b>Tipo</b>	article
<b>Revisão de Pares</b>	Não
<b>Coleções</b>	[ULL-FAA] SdA, n. 08 (2018)

Esta página foi gerada automaticamente em 2023-05-04T16:24:57Z com  
informação proveniente do Repositório

Fig.1 – Ilustração e desenhos técnicos. Uma «Casa Portuguesa» - Nas Azenhas do Mar - Proprietário o Ex.mo Sr. António Diniz Alves - Arquitecto: Couto Martins. A Construção Moderna. N.º505 (a.XVIII, 10 Jan.1918), p.1.

Img.1 - Illustration and technical drawings.



## A MEDIATIZAÇÃO DO HABITAR: NA “ARQUITECTURA PORTUGUESA” DA 1ª METADE DO SÉCULO XX. MEDIATIZATION OF DWELLING: in the “*Portuguese Architecture*” of the 1st half of the twentieth century.

**GONÇALO FURTADO** Prof. Doutor / FAUP - Faculdade de Arquitectura da Universidade do Porto gmfdcl@hotmail.com

**ANA SOFIA CARDOSO** / Mestre / ESAD - Escola Superior de Artes e Design asofiacardoso26@hotmail.com

**Abstract:** The following article aims to contribute to an understanding of the first images that the specialist press in Portugal, sought to publicize the family house. As part of an in-depth academic research on all single-family housing images published in the pages of the magazine “*Portuguese Architecture*” (1908-1958), we will, in this article, highlight their ideal and typology of images published and some of the images and moments most relevant in this context.

An analysis of this magazine allows us to understand the image and context of the Portuguese architectural production. Some of the most relevant names in the national art scene are immortalized in the national editorial context and in the leading specialized media of the first half of the twentieth century. As a privileged archive of memories of the early twentieth century, the analysis of single-family housing images published by this publication is a rich field of research and opportunities.

Mainly because they had two clear objectives: the development of culture and “good taste” of all the Portuguese. Through this paper, we highlight the strong focus on works that educate the Portuguese in relation to housing, cultivating their assumption of “good taste” on all national stakeholders - architects, engineers, homebuilders, customers, etc. - in building the image of the national architecture.

Analyzing some of the options of the specialist press in Portugal we seek to enrich this research and open subject-matters and future directions of research.

This article focuses on the media coverage of dwelling in the magazine “*Portuguese Architecture*”, in the first half of the twentieth century. The article is organized in three chapters.

In the first chapter we draw up a brief summary of the importance of the media in the early twentieth century, and international media coverage. Also providing some of the European context and only then introducing Portugal and its most relevant publications.

Thereby, the second chapter focuses on Portugal. It sums up the emergence of the two pioneer architectural magazines in Portugal and its ideals. The first publication to emerge was “*Modern Construction*” (1900-1919) magazine and later “*Portuguese Architecture*” (1908-1958). During the 1920s the publishing activity of the periodical press specialized in architecture declined, and the “*Portuguese Architecture*” was then the only prominent publication.

At the end of the 1920s and 30s two new publications emerged: “*Architecture*” (1927-1988) and “*Architects*” (1938-1942). However the analysis is affected by the irregularity of their publication.

In 1935 the merger between the magazines “*Portuguese Architecture*” and “*Ceramics and Building*” opened the magazine’s editorial context, which now incorporates an industrial perspective. On the other hand, from the 1940s and 50s, more and more articles were published diffusing and introducing an international perspective. Since the 60’s the promise of a boom of publications specializing in architecture began, a fact that was not addressed in the context of this article.

In a third chapter we focus on the “*Portuguese Architecture*”, their ideal and typology of published pictures and some memorable moments. We use examples which include some of the most important names in the national art scene and illustrate some of the more widespread key aspects - architectural, functional materials, etc. -, particularly regarding the single-family housing projects.

In the third part of this article we will address in more detail the magazine “*Portuguese Architecture*”. So we would like to, by way of example, to refer to some of the most important aspects - and images published - of

the four series of the magazine.

As for the editorial policy, the publication focused graphical quality parameters and criticism expressed either in print quality, either in the articles written by renowned authors such as: Abel Botelho (1855-1917), Ramalho Ortigão (1836-1915), Rozendo Carvalheira (1864-1919), among many other who signed articles in this magazine. The process of selecting projects to publish was based on molding the “taste” of the Portuguese, tending to defend and promote only profiles similar to architects such as: Adães Bermudes (1864-1948), José Luís Monteiro (1848-1942), Norte Junior (1878-1962), Ventura Terra (1866-1919), among others.

As for the type of image published, five different approaches can be identify (with regard to images of single-family houses): only using technical drawings; occasional use of photographs of the exterior; the use of watercolor drawings; the disclosure, in thematic sections, of new types of images (like photographs and illustrations) of comfort, and that often implied a reflection on topics such as the bedroom or sanitary facilities; and finally the first articles that disseminate the best of national and international production almost exclusively through photographic images of its interiors.

We can thus conclude that the “*Portuguese Architecture*” as privileged archive of memories of the early twentieth century, had two clear objectives: the development of culture and “good taste” of the Portuguese.

The “*Portuguese Architecture*” contributed to the consecration of photography as a privileged instrument for representation of the architectural project. This magazine gave a special emphasis on residential architecture, including the single family housing and the image of its interiors.

Since the first issue in 1908 until 1916 elements such as the introduction, in the title page of each issue, of information about the authorship of photographs and engravings, proved the importance that photography and their authors held for the editorial line.

However we recognize that since the 1920s the number of published photographic images decreased till the end of the 2nd series, in December of 1934. Although the number of housing projects remains stable, the magazine

came to value up technical drawing as the main form of quintessential representation of the architectural design, eliminating almost completely the use of photographic images.

The 2nd series begins in January of 1930 (N.º1 - year XXIII) and did not result in significant changes to the patent panorama at the end of the 1st series. The photographs that occasionally arise are almost exclusively exterior photographs. Only 4 numbers will contemplate photographs or residential interior illustrations for a total of 3 photos and only one illustration. However, this new series brings some changes, for example introducing the collaboration and exchanging articles with foreign magazines. Such as: the “*House*” magazine (Brazil) or the “*Chantiers*” magazine (Algeria).

As from the 3rd series the magazine “*Portuguese Architecture*” merges with the publication “*Ceramics and Building*” and there is an increase in photographic representation, particularly of the housing interiors. The housing problem has a relevant role in the pages of the magazine and photographs were the most popular means of representation (702, of which 359 correspond to interiors and only 47 do not include furniture). They were followed by technical drawings (580) and illustrations (99). We highlight 31 numbers that include articles on housing and were being illustrated only by photographs of the interiors. 22 other numbers are almost exclusively illustrated by photographs of interiors.

The 4th - and final - series introduced some significant changes both in terms of content and in terms of format - now smaller in size but with more pages. The issue of housing continues to play an important role in the pages and photographs were the second most popular means of representation (106, with only 18 correspond to interiors), preceded by technical drawings (136) and followed by illustrations (38).

In short the magazine “*Portuguese Architecture*” allows us to understand the published image and the context of the Portuguese architectural production in the first half of the twentieth century.

## 1. Enquadramento da mediatização e o seu desenvolvimento na Europa

Desde o século XX, assistimos à proliferação dos *mass media* na Europa e nos EUA. A estes centros mediáticos estiveram associadas publicações periódicas que alimentaram o debate arquitectónico em torno do habitar, contribuindo para o processo de mediatização do espaço doméstico. De facto, foi sobretudo a partir do advento da industrialização e modernidade que se valorizou a habitação como programa arquitectónico central. Não só pelo seu carácter de construção em massa, mas também pela separação funcional entre trabalho e vida doméstica. Valoriza-se a casa como objecto de desejo, de consumo e de realização pessoal, e vai-se exponenciar também o seu papel de expressão de *status* social e reflexo económico do agregado familiar. Logo fenómenos como mediatismo, exibicionismo e *voyeurismo* foram associados ao mundo da habitação.

De facto, o século XX gerou imagens icónicas do espaço doméstico, as quais nem sempre correspondem à realidade. Da arquitectura da casa restaram memórias ricas em significados e significantes. Parece que cada vez mais habitamos um mundo de imagens em detrimento do espaço doméstico. A nossa existência compreende espaços que sentimos conhecer, mas que nunca ocuparemos fisicamente.

O universo das revistas de arquitectura constitui um território excepcional de investigação, nomeadamente no âmbito da evolução da cultura arquitectónica da imagem. A sua regularidade e periodicidade permitem perceber um percurso preciso no tempo e confrontar distintos interesses e políticas editoriais. Possibilitam também uma das poucas possibilidades de um contacto directo com o discurso dos seus interlocutores. No nosso caso interessa-nos valorizar a pluralidade de interlocutores presentes nestas revistas. Os quais variam desde correspondentes, a autores dos projectos, a críticos da especialidade, a representantes dos agentes publicitários e, até em alguns casos, a sectores significativos da opinião pública.

## 2. Enquadramento da mediatização e o seu desenvolvimento em Portugal

Começamos por referir que, a nível internacional, ocorreu uma procura do “habitar ideal”, fenómeno que impulsionou várias publicações periódicas bem como a difusão de inúmeras propostas. Tal também ocorreu no contexto português onde podemos encontrar um arquivo de imagens. De facto, a partir de finais da década de 1920 e início da de 30 ocorre o lançamento das publicações periódicas de relevo no campo da arquitectura, as quais alimentariam o debate em torno do habitar, contribuindo para a mediatização do doméstico.

Salientam-se casos de permeabilidade de arquitectos e seus projectos para o doméstico, onde a influência crescente de publicações (internacionais ou nacionais) é clara. A imagem da casa produzida contribuiu também para a construção do imaginário português do século XX. Desde o início do século XX, os *Media* (nomeadamente as revistas) contribuíram para a construção de um imaginário arquitectónico nacional. E, a partir dos anos 80, esse contributo acompanha o *boom* das publicações<sup>1</sup>. Neste contexto, é relevante promover investigação sobre estes fenómenos, da criação da imagem idealizada da casa, a nível nacional. De facto tal incursão permite identificar uma rica produção de imagens da casa, que então consideravam querer habitar.

Salientamos que importantes investigações e teses académicas têm contribuído para a reconstrução da história das revistas nacionais de arquitectura. Tal inclui o contributo fundamental de Marieta Dá Mesquita e da sua equipa de colaboradores, de Rute Figueiredo, de Pedro Gadanho, de Rui Ramos, de Sofia Reis, entre outros. No âmbito do presente artigo propomos especificamente focar a análise no estudo comparativo das imagens do habitar publicadas numa das primeiras revistas da imprensa especializada, a “*Arquitectura Portuguesa*”. A síntese que se segue corresponde a uma breve revisão de bibliografias relevantes, seguida por uma síntese da exploração crítica de recursos oriundos da nossa investigação de campo.

Assim, se na Europa a imprensa periódica especializada em arquitectura foi implementada no final da década de 1780 e continuou a proliferar durante o século XIX<sup>2</sup>, em Portugal esta apenas se estabeleceu no início do século XX. De acordo com Rute Figueiredo, em *“Arquitectura e Discurso Crítico em Portugal (1893-1918)”*<sup>3</sup>, antes da implementação das primeiras revistas especializadas, a temática da arquitectura era apenas ocasionalmente mencionada em publicações periódicas generalistas, associativas ou de arte. Contudo, no início do século XX, a imprensa periódica especializada em arquitectura desde cedo procurou afirmar-se como principal informadora e formadora da cultura arquitectónica portuguesa. Afirmando: *“Sem a ousadia de uma confiança ilimitada, nem as hesitações de uma falsa modéstia, vimos preencher uma lacuna existente no nosso meio literário e artístico, supprindo (...), uma falta sensível para aqueles que querem progredir (...) [sic].”*<sup>4</sup>

No contexto português foram pioneiras, primeiro a revista *“Construção Moderna”* (1900-1919) e posteriormente a *“Architectura Portuguesa”* (1908-1958). Estas defenderam, entre outros temas, a profissionalização da actividade e a importância da defesa da *“Arquitectura Tradicional Portuguesa”* ou da *“Arquitectura Nacional Modernizada”*<sup>5</sup>(Fig. 1-2). Marieta Dá Mesquita, no âmbito do projecto de investigação designado *“Arquitectura(s) de Papel - Imagens e Projectos de Arquitectura do início do século XX através da Construção Moderna (1900-1919)”*, constitui a principal impulsionadora de vários estudos académicos sobre a revista *“Construção Moderna”*.<sup>6</sup>

## 2.1. A “Construção Moderna” e a “Architectura Portuguesa”

Acerca das preditas duas primeiras publicações periódicas portuguesas de arquitectura – a *“Construção Moderna”* e a *“Architectura Portuguesa”* – valoriza-se que factores como as sucessivas mudanças de regime<sup>7</sup>, que ambas sofreram, não tenham representando alterações visíveis nas páginas destas publicações. A





Fig.2 – Desenhos técnicos e ilustração do interior. Arquitectura Tradicional Portuguesa - Uma Casa Portuguesa - Para o Sr. Virgílio Cruz - Em Extremo - Arquitecto P.E.B.A.L. e Professor: Alfredo D'Assunção Santos. A Arquitectura Portuguesa. N.º4 (a.XX, Abr.1927), p.13 e 15.

Img.2 – Technical drawings and interior illustration.

análise dos seus fascículos, editoriais e conteúdos dos artigos não evidenciam alterações relevantes no discurso ou critério de selecções dos autores ou dos projectos divulgados. Contudo, e principalmente a “*Construção Moderna*”, vai, em prol da criação de um ambiente propício ao progresso nacional, contribuir para a divulgação de vários instrumentos publicitários e propagandistas.<sup>8</sup>

Por sua vez, “*Architectura Portuguesa*” procurou contribuir para o desenvolvimento da cultura e do “bom gosto” dos portugueses. Neste sentido as obras divulgadas foram frequentemente instrumentos de propaganda em função da criação de um novo imaginário, quer formal, quer funcional e até estético.

Durante a década de 1920 a actividade editorial da imprensa periódica especializada em arquitectura diminuiu, e a “*Arquitectura Portuguesa*” é até então a única publicação de destaque. Este cenário condicionou a leitura da mensagem pretendida, mas nos fim das décadas de 1920 e 1930 assistiu-se à introdução de duas novas publicações: a “*Arquitectura*” (1927-1988, pesa embora a sua irregularidade de publicação) e a “*Arquitectos*” (1938-1942), impulsionada pelo Sindicato Nacional dos Arquitectos. Em 1935, a fusão entre as revistas “*Arquitectura Portuguesa*” e a “*Cerâmica e Edificação*” provocou a convivência entre as temáticas da arquitectura e as de âmbito industrial, alterando o contexto de leitura dos projectos e obras seleccionados. Por outro lado, a partir da década de 1940, cada vez mais, foram publicados artigos que difundiam e introduziam uma perspectiva internacional<sup>9</sup>, o que passa pela divulgação de exposições que cultivavam e promoviam um novo ideal de casa “moderna”<sup>10</sup>; e até artigos que promoviam a imagem de uma arquitectura nacional forte, em *layouts* que pretendiam rivalizar ou espelhar as publicações internacionais<sup>11</sup>.

A influência do contacto com o panorama internacional é clara, principalmente através de publicações como a “*Architecture d’Aujourd’hui*” que, juntamente com a “*Life*”, era uma das poucas revistas que chegavam a Portugal e apenas por assinatura. A revista “*Arquitectura Portuguesa*” desde sempre manteve correspondência e troca de artigos com várias revistas internacionais, como “*A Casa*” (Brasil), a “*Chantiers*” (Argélia) ou a “*Batir*” (Bélgica) (Fig.3). A produção nacional não aparece realmente isolada do contexto

Fig.3 – Fotografias. Arquitectura de Hoje - Pelo Estrangeiro - Interiores Modernos. A Arquitectura Portuguesa e Cerâmica e Edificação (Reunidas). N.º36 (a.XXX, Mar.1938), p.22-23.

Img.3 – Photographs.



internacional de reflexão teórica. Inclusive, a partir da década de 1950 inicia-se uma certa abertura face a linguagens e instrumentos fora do contexto europeu moderno, nomeadamente da cultura norte americana.<sup>12</sup> Contudo este contexto é afectado pela irregularidade editorial da “*Arquitectura Portuguesa e Cerâmica e Edificação*” e pela ineficácia da “*Arquitectura*” no período correspondente à II Guerra Mundial.

Paralelamente, não se pode deixar de destacar dois momentos chave para a construção da imagem da casa portuguesa. O primeiro resulta da publicação do “*Inquérito à Habitação Rural*”<sup>13</sup> (1943-1947) e o segundo resulta da publicação do livro “*Arquitectura Popular em Portugal*” (1961), produto do “*Inquérito à Arquitectura Regional Portuguesa*” promovido pelo então Sindicato Nacional dos Arquitectos, entre 1955 e 1957. Tais livros mostravam a arquitectura vernacular, não projectada por arquitectos, mas fotografada por arquitectos. Esta experiência iria influenciar uma geração, que agora teria afinidade, por exemplo, com um certo retorno ao regionalismo, mediante um compromisso entre o movimento moderno e a sua herança. Infelizmente são escassas as fotografias do espaço doméstico interior, contudo o inquérito da zona 2, nomeadamente na área dos Montes no Marão, destaca-se uma particular atenção ao interior das habitações, incluindo uma reflexão sobre a vida quotidiana dos seus moradores.

É à luz da leitura do tempo global da história, inevitavelmente redutor, mas aglutinante de representações do progresso do habitar, que este artigo. De fragmentos de territórios, onde aparecem habitantes – de casas, bairros, aldeias, cidades – ligados a condições de vida de um tempo histórico passado, que não refletem os modos de habitar do tempo global que os envolve.

### 3. A “*Arquitectura Portuguesa*” (1908-1958)

No entender do presente texto, interessa focar a “*Arquitectura Portuguesa*”, o seu ideal e tipologia de

imagens publicadas e alguns momentos marcantes. Uma análise à revista “*Arquitectura Portuguesa*” permite-nos compreender a imagem e o contexto da produção arquitectónica portuguesa. Alguns dos nomes mais relevantes no panorama artístico nacional são eternizados, num contexto editorial nacional, num dos principais meios de comunicação especializados, na primeira metade do século XX. Como arquivo privilegiado das memórias do início do século XX, a análise das imagens da casa publicadas por esta publicação constitui um campo de investigação rico em oportunidades. Principalmente, porque esta assumia dois objectivos claros: o desenvolvimento da cultura e do “bom gosto” dos portugueses. Os textos e imagens divulgados nesta publicação documentam não apenas as inovações e projectos dentro do sector da construção e da arquitectura da época, como também nos remetem para aquelas que foram algumas das primeiras intervenções no âmbito do design de interiores e de equipamento.

No âmbito de uma investigação aprofundada sobre todas as imagens de habitação unifamiliar publicadas nas páginas da revista “*Arquitectura Portuguesa*” iremos, neste artigo, destacar apenas algumas das mais relevantes a este contexto. O presente artigo pretende contribuir para um entendimento acerca das primeiras imagens que a imprensa procurou divulgar da habitação unifamiliar. Ilustrar quais foram alguns dos principais aspectos – arquitectónicos, funcionais, materiais, etc. – mais divulgados (alguns dos quais entre os principais nomes da arquitectura e mediante projectos de habitação unifamiliar) pela imprensa especializada em arquitectura, em Portugal, no início do século XX. Assim como destacar a forte incidência em trabalhos que educassem os portugueses em relação à habitação, cultivando o pressuposto “bom gosto” nacional de todos os intervenientes – arquitectos, engenheiros, especialidades de construção, clientes, etc. – na construção da imagem da arquitectura nacional. Analisando algumas das opções da imprensa especializada procuramos enriquecer esta investigação e abrir temas e caminhos futuros.

Quanto à tipologia da imagem publicada, na imprensa especializada em arquitectura do início do século XX, podemos destingir cinco abordagens à imagem da casa: o recurso exclusivo dos desenhos técnicos<sup>14</sup>; a

ocasional fotografia do exterior<sup>15</sup>; a utilização do desenho aguarelado<sup>16</sup>; as primeiras divulgações em secções temáticas de novas imagens (fotográficas e ilustradas) de conforto, e que frequentemente implicavam uma reflexão sobre temas como o quarto ou as instalações sanitárias (*Fig. 4*); e os primeiros artigos que divulgam o melhor da produção nacional e internacional quase exclusivamente através de imagens (fotográficas) dos seus interiores (*Fig. 5*).

### 3.1. A imagem mediatizada do habitar na “*Arquitectura Portuguesa*”

A “*Architectura Portuguesa*”<sup>17</sup>, revista mensal “*da Arte Architectural Antiga e Moderna: Collaborada por architectos e escriptores d’arte portuguezes [sic].*” foi criada em Janeiro de 1908. Esta procurou colmatar a falta de revista de especialidade em Portugal e, assim, afastar-se dos conteúdos generalistas, predominantes no contexto nacional, e contrariar o programa abrangente e multidisciplinar que a “*Construção Moderna*”<sup>18</sup> reivindicava. Assumiu-se como uma publicação periódica especializada de arquitectura. Contudo foi incluindo informação e detalhe de áreas como a construção, a engenharia, o design de interiores e de equipamento, assim como de decoração, entre outros.

A política editorial da publicação privilegiou parâmetros de qualidade gráfica e crítica, expressos quer na qualidade de impressão, quer nos artigos assinados por autores de renome, como Abel Botelho (1855-1917), Ramalho Ortigão (1836-1915), Rozendo Carvalheira (1864-1919), entre muitos outros colaboradores que assinaram participações nesta revista. O processo de selecção dos projectos a publicar era determinado pela vontade editorial de formar o “gosto” dos portugueses, tendendo para a defesa e promoção de perfis em linha com arquitectos como: Adães Bermudes (1864-1948), José Luís Monteiro (1848-1942), Norte Júnior (1878-1962), Ventura Terra (1866-1919), entre outros.

A “*Architectura Portuguesa*” assumiu-se desde cedo como crítica ao contexto de produção arquitectónica



Fig.4 – Fotografia. O Lar confortável - Quarto de cama. *Arquitetura Portuguesa*. N.º11 (a.XXI, Nov.1928), p.44.

Img.4 – Photograph.

e edificação. Acreditando na qualidade dos architectos nacionais, promoveu uma linha específica onde os valores estéticos, a aplicação das mais recentes técnicas e materiais construtivos e as melhores condições de conforto e higiene serão sempre privilegiados:

*“Que não é por falta de bons architectos, que se veem as ruas da capital ladeadas de detestaveis construcções, especialmente nas novas avenidas, prova-se bem pelas elegantes edificações que em diversos pontos se vão erguendo, mercê do bom gosto das seus proprietarios que reagem contra a rotina, encarregando artistas de talento de delinear as suas casas, onde, a par de todos os confortos modernos, se nota esthetica agradável, de linhas correctas e elegantes, que se admiram com prazer [sic].”<sup>19</sup>*

Contudo o discurso editorial não pretende promover os orçamentos despesistas e inacessíveis à maioria, defendendo que a qualidade, elegância e arte pode ser acessível:

*“E, não se julgue que por as aludidas construcções serem feitas com elegância e arte, são mais caras do que as terrivelmente banaes e inestheticas. As casas mais bonitas que em Lisboa se tem construído ultimamente, tem sido relativamente económicas, e damos um exemplo de casa para aluguer, que é das que os rotineiros dizem não poderem ser feitas com arte, por tornar a edificação cara. Cingir-nos-hemos á casa do Intendente, projecto do distincto architecto Adães Bermudes [sic].”<sup>20</sup>*

Portanto, entende-se que um dos principais objectivos da publicação *“Architectura Portuguesa”* foi o de contribuir para o desenvolvimento da cultura e do “bom gosto” dos portugueses. Neste sentido, as obras divulgadas eram frequentemente instrumentos de propaganda em função da criação de um novo imaginário, quer formal, quer funcional e até estético. O prefácio assinado por Ramalho Ortigão, no nº1, ano I (Janeiro de 1908) definiu o tom editorial da publicação:

*“A architectura é a forma d’arte, condensadora de todas as outras, na qual mais immediatamente se refletem e se registam todos os successivos progressos da civilisação. As maravilhosas conquistas scientificas do nosso tempo, modificando numerosas e essenciaes condições (...) da vida intima contemporânea, affectam*



Fig.5 – Fotografias. Arquitectura Tradicionalista - O Solar de Vila Meã - Propriedade da Ex.ma Sr.ª D. Capitolina Pinto da Fonseca Novaes - Arquitecto: João de Moura Coutinho D'Almeida D'Eça. Arquitectura Portuguesa. N.º11 (ano X, Nov. 1917), p.41 e 43.

Img.5 – Photographs.



profundamente não só as condições ornamentaes, mas os propios planos e processos constructivos da habitação moderna. A arte de edificar, portanto, - quer nos submetamos, quer não, ao dogma figurativo do modern style, - está no momento presente sob a pressão d'uma profunda reforma, a cujas consequências terá de submeter-se a arte da pintura e da escultura decorativa, e a ate do móvel (...) enfim os ramos do trabalho dependente da evolução artística no âmbito da habitação humana. Cabe à architectura abrir ao juízo e ao gosto artistico da sociedade contemporânea uma era nova. (...) há hoje em Portugal, pensando e trabalhando activamente, honestos architectos de alta capacidade e grande talento. Há também em Lisboa e nos seus arredores casas de luxo, que constituem lição preciosa em que todos podem aprender o modo como não se deve edificar. Temos portanto elementos. O que com eles se fará é – creio eu – o que a presente publicação se propõe dizer-nos [sic].”<sup>21</sup>

Neste mesmo prefácio Ramalho Ortigão também previu o imaginário que ilustrará as páginas futuras de “Architectura Portuguesa”, no que diz respeito às modificações nos interiores das habitações:

“Os preceitos da hygiene relativa à distribuição, orientação e capacidade dos apartamentos interiores da casa, terá necessariamente de intervir na ordenação e no aspecto exterior das fachadas (...) Pela adopção dos ascensores, (...) de conforto e d'arte, a antiga escadaria solemne, forçosamente de muitos degraus (...), perderá dia a dia toda a sua consagrada importância. Desenvolver-se-ão pelo contrario as breves escadas interiores, descobertas, de tão gracioso aspecto perspectico, destinadas a comunicar aposentos de diferente nível e diferente convivência de luz e de pé direito. Como motivo de pompa decorativa a escadaria, rudimentarizada pelo ascensor, cederá o seu lugar ao hall. (...) para substituir a saudosa lareira, depois de tão modificada desde a sua origem até ao nosso tempo, teremos de inventar na casa um aconchego novo, um novo recanto intimo, agasalhado e meigo, consagrado, para honra e dignidade da espécie, à ternura immaculada da família e da amizade [sic].”<sup>22</sup>

Consagrando a fotografia como veículo privilegiado de representação do projecto de arquitectura, a

“*Architectura Portuguesa*” destacou o valor cenográfico dos edifícios e conceder especial destaque à arquitectura habitacional. Nomeadamente à habitação privada unifamiliar, “... pois, como é sabido, *prestam-se mais à expansão do génio inventivo, as casas só para residência dos seus proprietários.*”<sup>23</sup>

Na terceira parte do presente artigo iremos abordar em mais detalhe a revista “*Arquitectura Portuguesa*”. Pelo que gostaríamos de, a título meramente exemplificativo, fazer referência a alguns dos aspectos – e imagens publicadas – mais relevantes das quatro séries desta revista.

Cronologicamente a publicação organiza-se em quatro séries distintas:

A 1ª série tem início em Janeiro de 1908 e termina em Dezembro de 1939. Em cada ano civil da 1ª série a numeração inicia-se em Janeiro com a publicação do n.º1 e termina em Dezembro com a publicação do n.º12, reiniciando a cada ano.

A 2ª série tem início em Janeiro de 1930 e termina em Dezembro de 1934. A lógica de numeração mensal mantém-se igual à da 1ª série.

A 3ª série tem início em Abril de 1935 (n.º1) e termina em Dezembro de 1951 (n.º166, Julho a Dezembro de 1951). A numeração passa a ser consecutiva, processo que simplifica a numeração. Destaca-se a irregularidade da data de publicação (nas bancas) dos números, que se mantêm mensais, da revista. Para colmatar atrasos alguns números são duplos e correspondem a dois meses, mas a apenas um número na ordem. Por este motivo no n.º166 de 1951, num artigo dirigido “Aos Nossos Leitores”, a direcção da “*Arquitectura Portuguesa*” anuncia mudanças significativas:

“É já uma vida longa cujo objectivo principal tem sido procurar que o seu conteúdo corresponda ao seu título - «*Arquitectura Portuguesa*». Tarefa difícil e muitas vezes inatingida, que tem dado origem e explica as grandes irregularidades da sua periodicidade. Embora custe dizer, não é possível, por agora, assegurar uma publicação regular e de interesse só com originais portugueses. Queremos, porém, a todo o custo, rejuvenescer a nossa Revista, modernizá-la e dar-lhe uma expansão que a torne melhor instrumento ao

serviço da arquitectura portuguesa. Por isso, a partir do próximo número a nossa Revista passará a ser bimestral mas regular; passará a um formato mais portátil (16 cm x 23 cm.) e ao dobro de páginas, e terá além de colaboração mais cuidada em arquitectura, uma série de secções técnicas e artísticas afins [*sic*].”<sup>24</sup> Na 4ª série a revista passa assim a ser bimestral, mas a regularidade da publicação mesmo assim não será assegurada. A última série tem início com o nº1, correspondente a Março e Abril de 1952, e termina com o número 13, em Agosto de 1958.

### 3.2. Design e imagem na 1ª Série

Desde o primeiro número em 1908 até 1916 o cabeçalho de cada edição inclui a informação sobre a autoria das fotografias e das gravuras. Comprovando a importância que a fotografia e os seus autores ocupavam na linha editorial promovida pela “*Arquitectura Portuguesa*”. Até Julho de 1916 Pires Marinho & C.<sup>a</sup> foi o responsável pelas gravuras, data a partir da qual A. Roque & Cf.<sup>a</sup> assume a função até à exclusão da referência em cabeçalho. Quanto à autoria da fotografia nomes como Arnaldo da Fonseca, Achilles, Benoliel, Mario Collares, Coutinho, Nazareth Garcia & Irmão, Francisco N. dos Santos, Manoel Manaças e A. Garcez Rodrigues dominam a referência. Apenas José Pedro Sincer (Ano V - nº11, Novembro 1912), Manoel Palhoto (Ano VI - nº4, Abril 1913), Alfredo Terra (Ano VI - nº6, Junho 1913) e algumas parcerias entre os nomes mais referenciados, como “Vidal & Fonseca e Achilles” ou “Arnaldo Fonseca e Achilles”, se apresentou como excepção à regra.

Contudo a autoria das fotografias passou a surgir apenas ocasionalmente referenciada nos artigos e a partir da década de 1920 a autoria das gravuras também desapareceu do cabeçalho. O número de imagens fotográficas publicadas também diminuiu até ao final da 1ª série, em Dezembro de 1929. A representação dos projectos - nomeadamente os habitacionais - passou a ser efectuada quase exclusivamente através de



desenhos técnicos e algumas ilustrações – incluindo desenhos, desenhos técnicos aquarelados, esboços, etc. A justificação pode ser encontrada nas páginas da revista, onde a própria Direcção antecipou os problemas devido à “*chamada crise do papel*” e aos aumentos sucessivos dos preços das gravuras, mesmo “*antes da guerra*”<sup>25</sup>.

A primeira fotografia de uma habitação (*Fig. 6*) foi publicada no n.º 2 do ano I (Fevereiro 1908). De um total de sete fotografias publicadas, todas dizem respeito “*A casa do Sr. Mário de Artagão*”, do Arquitecto Norte Junior. As duas primeiras fotografias do interior de uma habitação foram igualmente publicadas neste número. As duas perspectivas do interior retratam o *hall* e a sala de jantar (*Fig. 6*), a primeira não possuindo equipamento.

Neste primeiro ano de actividade mais oito volumes<sup>26</sup> destacaram habitações, sendo que apenas uma foi um prédio de habitação plurifamiliar<sup>27</sup>. No ano I (1908) “*Architectura Portuguesa*” demarcou-se pelo culto das imagens fotográficas. Num total de 87 páginas (incluindo folhas de rosto, que não incluem imagens), foram publicadas 83 fotografias. Destas existiu um total de 55 fotografias de habitações, onde apenas 11 corresponderam a vistas do interior. Os “*halls*”, as “*salas de jantar*” e os “*salões*” foram as áreas mais retratadas, mas também foi retratado um “*vestíbulo*”, um “*quarto de dormir*”, um “*trecho da escada do andar nobre para o 1º andar*” e uma “*capella [sic]*”.

Até 1913 esta lógica estatística mantém-se sensivelmente estável, contudo neste ano, e apesar do número de projectos de habitação manter-se em maioria, as fotografias de espaços interiores foram reduzidas para cerca de metade. No ano seguinte (VII - 1914) “*Architectura Portuguesa*” apenas promoveu 6 projectos de habitação residencial e um projecto de hotelaria. Tal fica a dever-se, em grande parte, à promoção que se prolonga por três volumes (9 a 11 - Setembro a Novembro, respectivamente) dos “*Edifícios da Fabrica de Cerveja Germania*”, do Arquitecto Antonio Rodrigues da Silva Junior.

Se o exterior continua a ser mais retratado, no cômputo geral os espaços interiores privilegiados foram os

*halls*, as escadas e as salas de jantar. Destacamos ser a primeira vez que a representação de um projecto foi efectuada através de uma fotografia do seu interior.

Assim, a edição de Janeiro 1909 (nº 1 - ano II) é a primeira vez que um projecto é definido pelo seu interior. Esta destacou a “*Casa de habitação do Sr. Dr. Manuel de Castro Guimarães*”, do Arquitecto Sr. José Luiz Monteiro, num total de onze fotografias. Das quais sete dizem respeito a perspectivas do interior, incorporando na página 1 uma foto central da “*Sala de Respeito*”. Incluiu ainda fotografias de “*Um trecho da sala da bibliotheca [sic]*”, “*Sala da bibliotheca*”, “*Interior da capella*”, “*Sala de jantar vista do jardim de Inverno*”, “*Sala sobre a loggia*” e “*Jardim de Inverno*”. As fotografias do exterior encontram-se exclusivamente nas “*Intercalares*”.

Na edição seguinte, de Fevereiro 1909 (nº 2 - ano II), mais uma vez um projecto foi definido pelo seu interior. Esta destaca “*Uma Casa Artística - Propriedade do Sr. José Malhoa*”, do Arquitecto Norte Junior, num total de seis fotografias. Das quais três dizem respeito a perspectivas do interior, incorporando na página 1 uma foto central do “*Atelier*”. Inclui ainda outra fotografia do “*Atelier*” e uma da “*Casa de jantar*”. As fotografias do exterior encontram-se exclusivamente nas “*Intercalares*”.

E apenas na edição de Setembro 1911 (nº 9 – IV) um projecto voltará a ser definido pelo seu interior. Destaca-se o “*Palacete do Ex.mo Sr. Henrique José M. de Mendonça*”, do Arquitecto Sr. Ventura Terra, num total de nove fotografias. Das quais sete dizem respeito a perspectivas do interior, incorporando na página 1 uma foto central do “*Hall*”. Inclui ainda “*Sala estylo Luiz XVI*”, “*Sala de jantar*”, “*Sala estylo imperio*”, “*Sala de almoço*”, “*Sala Luiz XV*” e “*Cosinha*”. As fotografias do exterior encontram-se exclusivamente nas “*Intercalares*”.

A 1ª série da revista prolongou-se até 1928, ano de falecimento de Nunes Collares, mas a partir de 1915 podemos observar mudanças programáticas que vão, por exemplo, afetar a tipologia de apresentação dos projectos.



Fig.6 – Fotografias e desenhos técnicos. A casa do Sr. Mário de Artagão - Arquitecto Norte Junior. *Architectura Portuguesa*. N.º2 (a.I, Fev.1908), p.5-7.

Img.6 – Photographs and technical drawings.

Muito embora se mantenha estável o número de projectos de habitação, passou a valorizar-se o desenho técnico como meio por excelência de representação do projecto arquitectónico, eliminando-se quase por completo o recurso a imagens fotográficas publicadas. Talvez um dos motivos possa ser encontrado nas páginas de alguns fascículos da irmã “*Construção Moderna*”:

“(…) a «*Construção Moderna*», tem-se visto por dificuldades, mas tem sempre sido vencidas. (...) Uma das dificuldades é o papel, que tem subido extraordinariamente de preço e nem sempre o há a horas. Outra, é a das gravuras que também subiram de preço e é preciso regular, pois que o zinco e os produtos químicos com que são feitas pode faltar. (...) A Administração.”<sup>28</sup>

### 3.3. Design e imagem na 2ª Série

O início da 2ª Série, em Janeiro de 1930, não implicou alterações significativas a este panorama. De facto, as fotografias que ocasionalmente foram surgindo são, quase exclusivamente, fotografias de exteriores. Apenas 4 números da 2ª Série contemplaram fotografias ou ilustrações de interiores. Contudo esta nova série introduz algumas alterações. Como a colaboração e troca de artigos com revistas estrangeiras. Tais como: a revista “*A Casa*”, que se publica no Brasil; ou a revista “*Chantiers*”, que se publicava na Argélia. Outra das novidades diz respeito à publicação de alguns projectos da autoria do “*Grupo Artístico da «Arquitectura Portuguesa»*”, foram exemplos os projectos “*Casas Baratas*” e outros projectos de habitações próprias. No número 5, do ano XXIII, referente a Maio de 1930, foi publicada uma fotografia de um interior habitacional. Foram publicadas 2 fotografias e 13 desenhos técnicos. Sendo que 1 fotografia representa um “*Fogão de Sala em Berlim*”. Da autoria do professor Bruno Paul este projecto foi descrito a partir da fotografia:

“Neste fogão, no conjunto que o cerca, simplicidade de tectos e paredes, revela-se uma ordem e um gosto calmo e reflectido, um ambiente que nos convida a repousar na certeza de em tal meio ser possível polarizar

*a nossa mente, longe de todas as distrações ruidosas, num ponto sereno de observação e estudo. Devem ser assim os locais privilegiados dos mentalistas do Norte, dos grandes pensadores, homens de letras e artistas, homens de ciência e homens de acção metodizada e reflectida [sic].*<sup>29</sup>

Os desenhos técnicos ilustravam os 3 seguintes projectos: a *“Delegação da Alfândega e habitação do pessoal aduaneiro em Vila Verde de Ficalho – Projecto de A. R. Silva Junior”*, uma construção em estilo português; *“Um bairro operario em Ponte de Lima – Arquitecto: Amilcar Pinto”*, que levantou a questão da habitação operária considerada *“um dos mais importantes problemas que está por resolver no nosso país”*<sup>30</sup>; e as *“Casas Baratas - Projecto do G. A. da Architectura Portuguesa”*, que procurou demonstrar como foi possível através do *“engenho e arte”* criar *“casas reduzidas, sintéticas, económicas e fáceis de construir”* sem *“descurar a possível comodidade e feição estética”*<sup>31</sup>. Este número levantou ainda o problema da *“habitação higiénica e confortável”*, num artigo sobre *“A crise da construção em França”*<sup>32</sup>.

Em Dezembro do mesmo ano (nº12 – ano XXIII) foi publicado, na página 94, uma ilustração do *“Interior duma casa moderna”*. Esta não se encontra associada a qualquer artigo.

Apenas no número 10 e 11, do ano XXVII, referente a Outubro e Novembro de 1934, reapareceu uma fotografia de um interior habitacional. De um total de 24 imagens, na folha de capa interior<sup>33</sup>, apareceu uma fotografia de *“Um fogão - Vista interior” (Fig. 7)*, a ilustrar o artigo não assinado *“Casa de Campo - Nos arredores de Berlim - Arquitecto: Moritz Ernest Lesser”*.

Em Dezembro do mesmo ano (nº12 – ano XXVII) foi publicada uma fotografia de uma *“Sala de Jantar - Em Berlim”*. Projecto do Professor Bruno Paul, esta sala é uma reprodução retirada da *“bela publicação «Deutsche Kunst Und Dekoration»”*<sup>34</sup> e foi descrita como:

*“Grandioso aposento duma decoração simples mas austera, cheia de conforto como em regra é sempre o lar alemão. Nada de complicações inúteis e fantasistas convidando a poeira a depositar-se e os insectos a abrigarem-se. Nada de supérfluo ali se vê quer nas paredes, quer no próprio mobiliário constituído somente*

*pelo necessário e indispensável. Harmonia no conjunto, ambiente sereno que nos convida a permanecer em conversa íntima após a refeição succulenta, nas tardes ou noites dum inverno, tão acentuadamente frio, de Berlim [sic].*”<sup>35</sup>

Este número publicou igualmente dois artigos relevantes: uma “*Casa de Campo - Senhorial - Projecto do Architecto - Francisco dos Santos*”, que corresponde a uma tentativa de intercalar “os palácios sumptuosos com as moradias humildes, os bairros para pobres e para a classe média”<sup>36</sup>; e um “*Bairro de Torres Vedras - Da Companhia dos Caminhos de Ferro Portuguezes - Por: José Sousa Nunes - Engenheiro Civil*”, habitações “do tipo moderno de Bairros Jardins de que a C. P. já tem vários exemplos”<sup>37</sup> e que recordou a publicação anterior (números de Setembro a Novembro de 1932 - nº9 a 11 - ano XXV) das cidades-jardins promovidas pelo livro “*Tomorrow*”, publicado em 1898, por Ebenezer Howard, assim como a publicação que se seguiu do livro “*New From Nowhere*” de William Morris, onde “o autor descreve tão entusiasticamente, segundo a sua maneira de ver, o aspecto das cidades do futuro (...)a que deu, com propriedade, o nome de «*Garden-City of Foyers*».”<sup>38</sup>.

Para além destes três números que incluem fotografias de interiores de habitações, destacamos outros que incluem artigos relevantes ao contexto editorial desta 2ª série, assim como à análise das habitações no início do século XX. Destacamos ainda que no último ano da 2ª série (Janeiro de 1934, n.º1, ano XXVII) foram reforçadas declarações anteriores que ilustram as profundas dificuldades que a revista enfrentou para se manter activa e com a qualidade habitual.

### 3.4. Design e imagem na 3ª Série

Na 3ª série a revista “*Arquitectura Portuguesa*” fundiu-se com a publicação “*Cerâmica e Edificação*” e passou a apresentar-se como “*Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*”. No primeiro número da

3ª série, publicado em Abril de 1935 (ano XXVIII<sup>39</sup>) Júlio Martins, o novo director da revista, justificou a união: *“Ocupavam-se as Revistas «A Architectura Portuguesa» e a «Cerâmica e Edificação» dos mesmos assuntos, e tinham, dum modo geral, os mesmos objectivos. Por isso se uniram, passando a publicar-se juntas para serem mais fortes, para servirem e honrarem mais e melhor a Arte architectónica, a técnica da Edificação, e a Industria de Cerâmica.”*<sup>40</sup>

Julio Martins anunciou ainda a selecção de um *“grupo de técnicos”* que foi chamado a chefiar as principais secções da revista, *“entre as quais nos merecerão especial atenção a do «centro-norte» confiada a um ilustre engenheiro de Coimbra, e a do «norte» entregue a um ilustre architecto do Porto.”*<sup>41</sup> Destacou ainda quais os novos objectivos:

*“(…) havemos de fazer da «A Architectura Portuguesa e Cerâmica e Edificação», reunidas uma Revista moderna, de bom aspecto, bem colaborada, com numerosa informação, util, indispensável mesmo, àqueles que directa ou indirectamente vivem da Architectura, da Construção ou das Industrias de Cerâmica e Vidraria. (...) Saiba ella ser uma Revista independente, sob todos os aspectos, em relação a todos os assuntos: e um campo aberto a todos os técnicos e industriais de valor, novos ou velhos, grandes ou pequenos, desta ou daquela escola [sic].”*<sup>42</sup>

Esta série caracterizou-se por um aumento na representação dos interiores habitacionais. O tema da habitação assumiu um papel relevante nas páginas da revista e a fotografia é o meio de representação mais utilizado (foram publicadas 702 fotografias de casas, sendo que 359 correspondem a interiores e apenas 47 não incluem mobiliário). Seguido pelos desenhos técnicos (580) e pelas ilustrações (99). Destacamos 31 números que incluíram artigos sobre habitação e que sendo ilustrados através de fotografias, estas foram exclusivamente de interiores. Outros 22 números foram quase exclusivamente ilustrados através de fotografias de interiores.

Dentro dos artigos ilustrados através destas imagens destacamos alguns exemplos que comprovam a sua



Fig.7 – Fotografia de “Um fogão - Vista interior”. Casa de Campo - Nos arredores de Berlim - Arquitecto: Moritz Ernest Lesser. A Arquitectura Portuguesa. N.º10-11 (a.XXVII, Out./Nov. 1934), p.101.

Img.7 – Photograph.

variedade tipológica.

No ano de 1935 foram publicados 9 números e todos abordavam o tema da habitação. Os primeiros 7 números incluíam imagens de interiores habitacionais.

No número 1, publicado em Abril de 1935, foi publicada novamente a secção “O Lar Confortável”. Nesta foi publicado o artigo “Interior dum toucador para Senhora - pelo professor: Bruno Paul”, retirado da revista “Deutsche Kunst und Dekoration” ilustrado através de 1 fotografia de um “Quarto de vestir, para Senhora”<sup>43</sup>. Este foi descrito como “confortável” e “sem excessivo modernismo”<sup>44</sup>.

Em Maio de 1935 (nº2) apenas se destacou a publicação do artigo “Uma escada [interior] moderna”, projecto do arquitecto Moritz Lesser, ilustrado através de uma fotografia.

Em Junho de 1935 (nº3) foi publicado o artigo “Uma bela aplicação de cerâmica - Fogão moderno”, onde são descritas as vantagens deste material. Foram igualmente publicadas 7 fotografias, 1 ilustração e 13 desenhos técnicos, de habitações. Sendo que 6 das fotografias publicadas correspondem a espaços interiores não mobilados. Estas ilustram o artigo “Uma moradia dum Ceramista”, sobre a casa de Júlio Martins, director da revista, projectada pelo Arquitecto Cassiano Branco. Este artigo prolongou-se por todos os números editados até Outubro de 1935.

“Iniciamos hoje a publicação de aspectos e pormenores duma das mais interessantes moradias de Lisboa, (...). Publicaremos nos próximos números, novos aspectos e dezenas de pormenores de construção e de decoração que, pela sua novidade e originalidade, não deixarão de agradar aos nossos leitores.”<sup>45</sup>

Este artigo foi rico em fotografias (foram publicadas um total de 24 fotografias de interiores) que ilustram o interior da habitação, onde colaboraram diversos artistas cujos nomes “irão aparecendo à medida que reproduzirmos os seus trabalhos”<sup>46</sup>.

Em 1936 (ano XXVIII/XXIX) apesar do tema da habitação continuar presente nas páginas da revista não foram publicadas quaisquer imagens de interiores. Excepção seja feita para o número duplo 13/14



correspondente aos meses de Abril e Maio de 1936. Neste foram publicadas 8 ilustrações de interiores que ilustram o artigo “*A Cerâmica e a Higiene*”. Este artigo abordou o tema das instalações sanitárias dentro da habitação, pois afirmam que estas deixaram “*de ser um luxo ou um supérfluo, para converter-se em primordial necessidade*”.<sup>47</sup>

Dos 12 números publicados em 1937 (ano XXIX/XXXI) 8 foram dedicados ao tema da habitação, contudo apenas 2 números incluíram imagens de interiores.

O número 23 foi publicado em Fevereiro de 1937 e incluiu o artigo “*A moradia de um constructor*”, projectada pelo arquitecto João Simões e construída pela Sociedade de Construções Amadeu Gaudêncio, L.da. Esta foi ilustrada através de 5 fotografias, sendo que 2 correspondem a espaços amplamente descritos dos interiores<sup>48</sup>.

Neste ano iniciou-se a publicação da secção “*Arquitectura de Hoje - Pelo estrangeiro*”, que contribuiu para o aumento do número de fotografias de interiores publicadas na revista.

O número 24 foi publicado em Março de 1937 e incluiu o segundo artigo da secção “*Arquitectura de Hoje - Pelo estrangeiro*”. Este incluiu 5 fotografias e 2 desenhos técnicos. Sendo que 2 das fotografias correspondem a perspectivas de interiores – “*Um quarto*” e “*Hall e escada de acesso aos andares*”<sup>49</sup>. As fotografias reproduzidas foram retiradas da revista belga “*Batir*” e representam um projecto de Georges de Hens que “*apesar de se tratar de construção de pequeno vulto, e rotulada de «uma casa burguesa moderna»*”<sup>50</sup>.

O ano de 1938 iniciou-se com 2 números que não incluíam o tema da habitação. A partir do número 35, as 10 edições seguintes corresponderam ao tema da habitação. Apesar de apenas 6 números incluírem imagens de interiores, vários números ao longo deste ano incluem artigos dedicados aos “*Interiores*” e ao “*Lar*”.

No número 36, publicado em Março de 1938 (ano XXX), foram incluídas 13 fotografias, sendo que todas representavam espaços interiores, e 5 desenhos técnicos.

O artigo “*O Arranjo do Lar - pelo arquitecto Raúl Pedro Martins*” foi ilustrado através de 6 fotografias



interiores. Estas representavam diferentes prespectivas de 3 salas de uma “*sumptuosa residência lisboeta*”. Raul Pedro Martins, já falecido aquando da publicação deste artigo, era um “*notabilíssimo «arquitecto de interior»*” que se destaca “*pelo bom gosto, pelo equilíbrio, pelo superior cuidado com que delineava e realizava decorações de residências, amoldando o interior da casa ao seu exterior, tornando-a num todo harmonioso*”<sup>51</sup>. A importância documental da fotografia publicada foi reconhecida nas palavras deste artigo: “*Reproduzimos, para documentar o que dizemos*”<sup>52</sup>.

O artigo “*Interiores Modernos*” publicado na secção “*Arquitectura de Hoje - Pelo estrangeiro*” foi ilustrado com as restantes 7 fotografias. As fotografias reproduzidas foram retiradas da revista belga “*Batir*” e representam o trabalho do “*artista de Bruxelas*” Charles Rosei e de Van Tonderen, “*a quem é dada a curiosa designação de «arquitecto de interiores»*”<sup>53</sup>. Oscilando entre um “*classicismo nítido originariamente inglês*”<sup>54</sup> e uma divisão interior “*que se diria fotografada numa casa portuguesa recém-instalada*”<sup>55</sup>, estes projectos revelam que “*O ritmo da vida moderna tem sensíveis repercussões no próprio interior da habitação*”<sup>56</sup>.

Em Abril de 1938 (nº37 – ano XXXI) foi publicado o número de aniversário: “*o da “Cerâmica e Edificação”, que criámos em 1933, e o da “Arquitectura Portuguesa”, - hoje a decana das Revistas Portuguesas - com a qual a primeira se fundiu em 1935.*”<sup>57</sup> Neste número a revista reforçou o seu papel isento na divulgação e análise da produção nacional e internacional. Pois sempre se considerou um “*Campo aberto e repetidamente oferecido a todos os arquitectos; claramente especificado que a todos, sem nenhuma preferência de escola ou de grupo, (...) Quantos vieram espontaneamente definir um pensamento, combater outro, procurar veios colectivos de acção fecunda? [sic].*”<sup>58</sup>

Neste número foi publicada a “*Moradia Kaufmann da arquitecto Frank L. Wright*”, na secção “*Arquitectura de Hoje - Pelo estrangeiro*”. Este artigo foi ilustrado através de 2 desenhos técnicos e 6 fotografias, sendo que apenas 1 representa um interior e 2 representam pormenores da transição entre o interior e o exterior. As fotografias divulgadas já foram publicadas por “*numerosas Publicações da especialidade, e designadamente*

«*The Architectural Fórum*»”.<sup>59</sup>

Em Julho de 1938 (nº40 – ano XXXI) foi publicado mais um artigo da secção “*O arranjo do Lar*”, desta vez “*pelo Arquitecto Gio Ponti*” (Fig. 8). Foram publicadas 7 fotografias e 1 desenho técnico. Sendo que todas as fotografias correspondiam a espaços interiores. As fotografias reproduzidas foram retiradas da revista “*Edilisia Moderna*”.

No número 43, correspondente ao mês de Outubro de 1938 (ano XXXI), foi publicado o artigo “*O nosso Lar! - Decoração de Interiores*”. Este foi o primeiro artigo da nova secção que procura ajudar os leitores a “*tratar do lar*”, reforçando a missão da revista de educar o público:

*“A «Arquitectura Portuguesa», vai auxiliar-te nessa tarefa. A partir deste número publicará todos os meses, nesta nova secção, fotografias sugestivas em que te poderás inspirar para a decoração dos interiores da tua casa. Decerto agrades esta iniciativa, leitor amigo, porque não há ninguém que não tenha dito pelo menos uma vez: Vou construir o meu lar - o Nosso Lar!”*<sup>60</sup>

Este foi ilustrado através de 7 fotografias, todas relativas a espaços interiores. Este artigo falava “*de um único desejo - o de Viver*”, mas neste “*neste desejo dinâmico encontra-se incluído um outro mais calmo e espiritual - o desejo de um Lar*”<sup>61</sup>. Mais uma vez a revista “*Arquitectura Portuguesa*” procura orientar o público sobre como produzir interiores adequados:

*“Não é o luxo requintado que consegue dar a nota feliz no que diz respeito a interiores; quando muito poderá emprestar ao ambiente uma atmosfera pesada e bafienta de museu. Na simplicidade reside ainda a maior beleza. Sê sóbrio e comedido na decoração da tua casa. Para que ela te seja agradável não necessita ser sumptuosa, basta que seja simpática e acolhedora.”*<sup>62</sup>

Em Novembro de 1938 (nº44 – ano XXXI) foi publicado o artigo “*Decoração de Interiores - Futurismo e modernismo*”. Enquadrado na vaga de orientação do público sobre o interior dos espaços habitacionais, este artigo foi ilustrado através de 6 fotografias. E procura esclarecer o contexto do “*Futurismo*” e do

surgimento do “*mais comedido e menos petulante, mais temperado*”<sup>63</sup> Modernismo. O Futurismo parece ser introduzido por artistas que procuram “*apresentar ao público geralmente lógico e pensante verdadeiras e incompreensíveis aberrações*”. É neste contexto que a “*Arquitectura Portuguesa*” introduziu o tema da “*decoração de interiores*” e de como esta pode também sofrer do mal “*futurista*”. Como antídoto apresenta um conjunto de fotografias que defende serem de interiores habitacionais que “*dentro de um modernismo comedido e sóbrio, aqui e ali salpicado de uma nota antiquada que lhe aumenta os encantos, se obtiveram ambientes agradáveis sem nunca se roçar ao de leve pela falta de lógica que se observa tão vulgarmente hoje em dia*”<sup>64</sup>.

Também foram publicadas 3 ilustrações de interiores nas páginas de publicidade.

Em Dezembro de 1938 (n.º45 – ano XXXI) foi publicado o artigo “*Lareiras*”, ilustrado através de 4 fotografias e 5 ilustrações. Este artigo abordou como com o “*advento do progresso*”<sup>65</sup> as lareiras, especialmente em Portugal, foram quase abandonadas como meio de aquecimento. Contudo também explorou o seu potencial decorativo.

No ano de 1939 dos 12 números publicados, apenas 2 não abordam o tema da habitação. Dos 10 números cujo tema é a habitação apenas 1 não inclui fotografias de interiores. Os artigos e fotografias publicadas em secções como a “*Decoração de Interiores*”, serão fundamentais para divulgação da casa no ano de 1939. Serão publicadas um total de 67 fotografias de habitações, sendo que 62 correspondem a espaços interiores. São ainda publicadas mais 4 fotografias de interiores nas páginas de publicidade. São publicados apenas 17 desenhos técnicos e nenhuma ilustração. Tal vem reforçar o papel da fotografia na ilustração da casa, nomeadamente através dos seus interiores.

Dos 12 números publicados em 1940 o tema da habitação surge em 7 números e apenas 3 números são ilustrados através de fotografias de interiores. Das 16 fotografias publicadas apenas 7 são relativas a interiores. Estas são publicadas no n.º62 (Maio - ano XXXIII), no n.º66 (Setembro - ano XXXIII) e no n.º69

(Dezembro - ano XXXIII).

Em 1941 são publicados 12 números, sendo que apenas metade são relativos ao tema da habitação, e apenas um deles não inclui imagens de interiores. De habitação são publicadas 36 fotografias, sendo que 25 dizem respeito a interiores, 11 desenhos técnicos e 13 ilustrações. Mais 10 imagens de interiores nas páginas de publicidade. Estas são publicadas no n.º71 (Fevereiro - ano XXXIII), no n.º76 (Julho - ano XXXIV), no n.º78 (Setembro - ano XXXIV), no n.º79 (Outubro - ano XXXIV) e no n.º81 (Dezembro - ano XXXIV) (*Fig. 9*). Em 1942 são publicados 12 números, sendo que apenas 4 números não são relativos ao tema da habitação. Dos números dedicados à habitação apenas um deles não inclui imagens de interiores. De habitação são publicadas 71 fotografias, sendo que 46 dizem respeito a interiores, 33 desenhos técnicos e nenhuma ilustração. Mais 2 imagens de interiores nas páginas de publicidade.

Em 1943 apenas 1 dos 12 números publicados não aborda o tema da habitação (n.º 104 - ano XXXVI). Sendo que os 11 números publicados com o tema da habitação são ilustrados através de fotografias de interiores. Nestes números são publicadas 120 fotografias, 54 desenhos técnicos e apenas 18 ilustrações. A fotografia é claramente o veículo de representação preferencial, sendo que 76 das fotografias publicadas correspondem a perspectivas de interiores e 2 a objectos do lar.

Até Junho de 1945 (nº123 – ano XXXVIII), esta lógica editorial foi mantida. Neste número, quanto à representação do tema da habitação, o peso editorial dos desenhos técnicos (14) e das ilustrações – 13, sendo que 8 correspondem a interiores – foi superior ao das fotografias – 1, sendo que esta corresponde a um interior.

Em Julho de 1945 (nº124 – ano XXXVIII) o peso editorial dos das ilustrações – 14, sendo que 12 correspondem a interiores – é novamente superior ao das fotografias. Até porque neste número apenas foram publicados 3 desenhos técnicos e nenhuma fotografia de habitação. Inclusive a secção “*Interiores*”, que costumava ser ilustrada através de fotografias, aparece representada através de ilustrações.<sup>66</sup>



Fig.8 – Fotografias. O Arranjo do Lar - Pelo Arquitecto Gio Ponti. A Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação (Reunidas). N.º40 (a.XXXI, Jul.1938), p.15 e 17.

Img.8 – Photographs.

Em Novembro de 1945 (nº128 – ano XXXVIII) o equilíbrio foi estabelecido no rácio de fotografias e ilustrações de interiores publicadas. Foram publicadas 4 fotografias de habitações e todas correspondem a interiores e 3 ilustrações.

Em Dezembro de 1945 (nº129 – ano XXXVIII) foram publicadas 10 fotografias de interiores e a fotografia voltou a assumir um papel dominante, que manteve até ao final da 3ª série.

No ano de 1946 e 1947 mantem-se a publicação de projectos estrangeiros, auxiliada por várias revistas estrangeiras da especialidade. Colunas como “*Decoração*” continuaram a marcar as tendências, o culto da imagem fotográfica e a cultivar o “*bom gosto*” dos portugueses.

Dos 4 números publicados em 1948, apenas o último incluiu o tema da habitação. O número 153 correspondente aos meses de Agosto a Dezembro de 1948 (ano XLI) inclui o artigo “*Decoração - Mobiliário rústico*”, assinado por A. Brandão “*Desenhador-Decorador*”<sup>67</sup>. Este é ilustrado através de 3 fotografias de espaços interiores, que correspondem a um “*Recanto dum dos quartos*”<sup>68</sup> e a “*Dois aspectos da Sala Comum*”<sup>69</sup>. O artigo aborda o tema do mobiliário rústico desde a sua grande aceitação por parte de todas as classes socioeconómicas em 1620, na América do Norte, na Pensilvânia e outros Estados, até ao contexto português.

“*Em Portugal o móvel rústico tem progredido e a sua procura é grande. As gravuras publicadas neste número documentam um arranjo das casas do bairro de Alvalade, que a Companhia dos Grandes Armazéns Alcobia desenvolveu dentro dos moldes económicos e artísticos.*”<sup>70</sup>

Em 1949 os 4 números publicados (n.º154 a 157) diziam respeito a habitações ilustradas através dos seus interiores. São publicados artigos de habitações portuguesas e estrangeiras, ilustradas através de 35 fotografias, sendo que 18 dizem respeito a interiores; 15 desenhos técnicos; e 6 ilustrações.

Dos 6 números publicados em 1950, apenas 4 números falavam de habitações e incluem fotografias de espaços interiores (nº158, 159, 162 e 163).

Em 1951, último ano da 3ª série, são publicados 3 números, sendo que todos são dedicados ao tema da habitação e apenas 1 não inclui fotografias de interiores.

No número 164, correspondente aos meses de Janeiro a Março de 1951 (ano XLIII), são publicadas 11 fotografias, sendo que 5 correspondem a interiores, e 1 desenho técnico.

Destaca-se o artigo sobre “*Uma exposição de decoração moderna*” organizada nos “*salões da Casa Jalco*”. Este artigo é ilustrado através de 5 fotografias dos interiores da exposição elaborada pelos arquitectos José Bastos e Conceição Silva e pelo decorador Carlos Ribeiro, em colaboração com os pintores e escultores em exposição: os pintores Júlio Pomar, Querubim e Sá Nogueira e os escultores Rocha Correia, Jorge Vieira e Vasco da Conceição. As peças expostas são de mobiliário clássico e obedecem ao “*tradicional bom gosto*”<sup>71</sup> de João Alcobia e do seu colaborador Fernando Bureau.

O último número da 3ª série corresponde aos meses de Julho a Dezembro de 1951 (nº166 – ano XLIV). Neste número são publicadas 11 fotografias de habitações, sendo que 3 correspondem a interiores e 5 a peças de mobiliário e equipamento; 8 desenhos técnicos e 10 ilustrações. Destacam-se um conjunto de artigos retirados de revistas estrangeiras – “*Bauen + Whonen*” (Alemanha, n.º6 – 1950 e n.º 5 – 1949), “*Proa*” (Colômbia, n.º 32 – 1950) e “*Revista de Arquitectura*” (Buenos Aires, n.º 344 – Agosto 1949).

### 3.5. Design e imagem na 4ª Série

De facto, a 4ª – e última – série apresentou-se com o título de “*Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*” e algumas alterações significativas quer ao nível do conteúdo, quer ao nível do formato – agora menor em tamanho, mas com maior número de páginas. O tema da habitação continuou a assumir um papel relevante nas páginas da revista, contudo a fotografia foi o segundo meio de representação mais utilizado (106, sendo que apenas 18 corresponderam a interiores), antecedido pelos desenhos técnicos

(136) e seguido pelas ilustrações (38).

Esta nova série introduz secções relevantes como a *“Moradias”*; o *“Inquérito: Que pensa sobre o desenvolvimento actual da arquitectura no nosso país? - À pergunta, que a Arquitectura Portuguesa dirigiu a várias personalidades do meio intelectual português, receberam-se as seguintes respostas”*; e o *“Concurso internacional - Calvert house - Da Universidade McGill - Para a concepção da casa canadiana do futuro”*. Destaca-se ainda os artigos que abordavam diferentes áreas da casa, como a cozinha, a sala ou as instalações sanitárias.

Na 4ª série o critério editorial recaiu na publicação de obras e textos de autores como: Richard Neutra, Gio Ponti, Fernando Távora, Keil do Amaral, José Cardoso Pires, Ilse Losa, entre outros. Pela sua relevância e relação entre texto e imagem, destacamos os seguintes números e artigos:

O ano de 1952 (XLV) foi o primeiro ano de publicação da 4ª série. Foram publicados os dois números, que são ainda edições de transição.

O número 1 correspondia aos meses de Março e Abril de 1952. Num total de 40 páginas (mais 19 de publicidade) os artigos foram ilustrados através de 64 imagens, das quais 28 estavam relacionadas com o tema da habitação. A sua distribuição varia entre 15 fotografias, sendo que 7 correspondem a interiores com mobiliário, 10 desenhos técnicos e 3 ilustrações. Foram publicados artigos referentes à produção internacional e nacional.

Em primeiro lugar foi publicado o artigo *“Mestres da Arquitectura”* dedicado ao arquitecto Richard Neutra (1892-1970) e que inclui 2 fotografias de interiores habitacionais – *“Vista ao anoitecer de uma casa no deserto [Kaufmann House, Palm Springs, EUA, fotografia de Julius Shulman, 1947]”* e *“Ângulo dum quarto de dormir [Casa de Sta. Bárbara, Califórnia]”*<sup>72</sup>. O tom do artigo foi lançado nas primeiras linhas com uma citação de Richard Neutra: *“«Um país, mesmo pequeno, que saiba organizar bem o seu programa de escolas, moradias, hospitais e serviços de saúde pode, mau grado suas modestas dimensões, servir de exemplo a*



Fig.9 – Fotografias. Interiores e pequenos problemas da casa moderna. A Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação (Reunidas). N.º81 (a.XXXIV, Dez. 1941), p. 16-17.

Img.9 – Photographs.



um império». <sup>73</sup> Procurando motivar os portugueses a se tornarem num exemplo a “*Arquitectura Portuguesa*” recorreu ao trabalho de Richard Neutra. Defendem que ele “*ocupa já um lugar incontestável na história da Arquitectura moderna*” <sup>74</sup>, e foi pioneiro das características que definem “os princípios fundamentais da nova *Arquitectura*” <sup>75</sup>, como a escala humana, a aproximação com a natureza, a procura de uma solução de acordo com o fim a que se destina a obra, entre outros. Elogiam a sua capacidade invulgar de aplicar com racionalidade os novos materiais, de adaptar o projecto da casa ao clima local, de auxiliar na racionalização da construção em série, e de assim atingir soluções funcionais e equilibradas, evitando os “excessos dos renovadores” <sup>76</sup>. O artigo terminou como começou, através de uma citação de Richard Neutra: “*«Romântica é a pretensão de que algumas gerações passadas tivessem vivido em condições satisfatórias em moradias segundo o melhor padrão da sua época»*.” <sup>77</sup>

Em segundo lugar a secção “*Moradias*” com o artigo “*Moradia em Lisboa*” do Arquitecto Bento d’Almeida e do Engenheiro Victor Catum. Este artigo foi ilustrado através de fotografias de maquete e desenhos técnicos. Em terceiro lugar destacamos o artigo retirado do número 3 da revista “*Habitat*” (1950) “*Porque é o povo arquitecto?*”. Este foi ilustrado através de uma fotografia exterior e apresenta um argumento interessante no que diz respeito ao tema da casa: “*Os pobres são arquitectos porque não tem as ideias extravagantes dos ricos a respeito da casa.*” <sup>78</sup> Refere-se, algo inusitadamente, que o estado de espírito do “pobre” e do “rico” revelam dois produtos totalmente diferentes:

“*O pobre sabe quanto custa uma parede lisa; o rico pensa em como completar uma parede lisa. (...) no primeiro caso: simplicidade, racionalidade, construtura lógica; no segundo caso: complicação, irracionalidade, construtura viciada de decorações (não queremos, naturalmente, a acusação de sermos contra a decoração; no entanto, somos decididamente contra certa decoração. A casa não é um jogo decorativo, mas antes uma necessidade humana.*” <sup>79</sup>

É claro também o elogio à atitude do “povo” que “*sempre singelo e racional*” pode não revelar “*preocupações*



de estética, de tradições, de moral de arte” mas agem “espontaneamente por um impulso atávico, por espírito tradicionalista inconsciente, que se manifestam fora e além de toda a premeditação. de todo o programa, de toda a preocupação espectacular”. Pois, “o povo que trabalha não tem a mania fetichista de febrilidade, da corrida com o tempo e com o espaço.” A crítica à decoração excessiva sem método ou razão era tentada no elogio à simplicidade do povo que “preocupado pela necessidade de ter uma casa” está “bem longe da mentalidade dos ricos que sonham com uma casa burguesa”. Apenas valoriza a higiene e a ordem, pois após um dia de trabalho deseja “saborear a intimidade da sua casa, construída dia após dia, pedra sobre pedra com grandes sacrifícios (...). O povo necessita de casa fornecida mas não «decorada» num sentimento retórico. Não quer uma sala para exposições várias, mas quatro paredes amigas: na casa. ele procura o repouso, a serenidade.”<sup>80</sup>

Por último destacamos dois artigos que valorizavam as imagens dos interiores da casa. Primeiro o “*Móveis Estantes*” com 5 fotografias e apenas uma citação de Elie Faure: “«Confessamos de bom grado que os objectos de primeira utilidade, os vestuários, móveis, veículos, estradas, casas, nos parecem belos quando cumprem fielmente as suas funções».”<sup>81</sup> Segundo a “Cozinha” artigo composto apenas por duas ilustrações esquemáticas das novidades inseridas no espaço da cozinha.<sup>82</sup>

O número 2 foi publicado em Agosto de 1952. Este número foi o “*Primeiro número sobre o caso colombiano*” e foi dedicado ao urbanismo e à habitação colectiva. A documentação foi retirada de revistas como a “*Proa*” ou os “*Cadernos de Arquitectura*”, e livros como “*A Arquitectura na Colômbia*”.

Neste número é evidente a luta por parte da direcção e redacção em construir uma revista que agrade a um público mais especializado e também ao público em geral:

*“Para o arquitecto de hoje, profissional consciente que lê a maior parte das revistas da especialidade, é difícil compilar numa revistinha como esta material estrangeiro que lhe seja desconhecido. Mas por outro lado, o ideal seria que ela interessasse também um grande público leigo e mal orientado. Nesta nova fase da*

*revista terão pois os arquitectos de perdoar aqui e ali um projecto já familiar mas que ilustra ao público uma arquitectura que ele pouco conhece; e terá o público paciência quando alguma vez os projectos publicados lhe pareçam demasiadamente técnicos ou árida demais a apresentação.*<sup>83</sup>

Dos projectos de habitação publicados apenas foi publicada uma ilustração de um interior. Referente a uma habitação no “*Estudo urbanístico de Paz de Rio*.”<sup>84</sup>

O número 3/4 foi publicado em Abril de 1953 (ano XLVI) e correspondeu a um número comemorativo do aniversário da revista, organizado pelos arquitectos Bento d’Almeida e Victor Palla<sup>85</sup>. Este número contou ainda com a colaboração especial de Viana de Lima, Gomes da Costa, Eduardo R. Matos, Fernando Távora, Manuel Maria Laginha, Maurício de Vasconcelos Faria Gonçalves e Fernando Lemos. Num total de 100 páginas (23 das quais relativas a publicidade) foram publicadas 95 imagens, 57 das quais correspondiam ao tema da habitação. Das 57 imagens: 18 eram fotografias e apenas 1 correspondia a um interior; 34 eram desenhos técnicos; e 5 eram ilustrações, incluindo interiores.

Destacam-se artigos como: “*O problema português da habitação (Tese apresentada no I Congresso Nacional de Arquitectura)*” escrito pelo Arquitecto Viana de Lima<sup>86</sup> ou as “*Fotografias de Lemos*”<sup>87</sup>, onde se aborda a importância da fotografia na arquitectura, técnicas, fotógrafos de referência e a “*saborosa e quase provinciana ingenuidade*”<sup>88</sup> da revista brasileira “*Habitat*”. Na secção “Moradias” destacamos:

Na “*Franqueza e Juventude - Moradia pelo Arquitecto Fernando Távora*” é publicada uma fotografia da carta pessoal que Fernando Távora escreveu como memória Descritiva<sup>89</sup>.

Em “*O «moderno» é um todo - Moradia pelo Arquitecto Eduardo Matos*” são publicadas 3 ilustrações que representam perspectivas de interiores da habitação – “*Vista da Galeria dos quartos*”<sup>90</sup>, “*O Hall de entrada*”<sup>91</sup> e “*A sala de estar*”<sup>92</sup>.

Na “*Surpresa no aeroporto - Moradia pelo Arquitecto Maurício Vasconcelos*” é publicada 1 ilustração que representa uma perspectiva panorâmica do interior da habitação<sup>93</sup> (Fig. 10) e 1 fotografia da “*Sala de jantar*”<sup>94</sup>.

No ano de 1954 (ano XLVI) foram publicados 3 números onde imagens de interiores são utilizadas.

O número 5 correspondeu aos meses de Janeiro e Fevereiro de 1954. Este número foi o “*Segundo número sobre o caso colombiano*” e foi dedicado à arquitectura colonial e a moradias. Neste foi publicada a secção “*Moradias*” onde foram incluídos os projectos de: “*Duas casas em Bogotá, pelos arquitectos José Ângulo, Henrique Garcia e Roberto Rico*”<sup>95</sup>; “*Quatro casas, pelos arquitectos Alvaro Ortega e Gabriel Solano*”<sup>96</sup>; “*Casa em Palmira, por Arangro e Murtra*”<sup>97</sup>; e “*Duas casas em Bogotá, pelos arquitectos Cuellar, Serrano e Gomez*”<sup>98</sup>. Foram apresentados como exemplares da Arquitectura Moderna, onde “*decerto não é estranha (...) a influência de Breuer e Gropius (...)*”<sup>99</sup>. Estas moradias foram ilustradas incluindo 2 ilustrações dos seus interiores – uma sala de estar e prolongamento para jardim/pátio interior<sup>100</sup>; e uma sala de estar e jantar<sup>101</sup>. O número 6 correspondeu aos meses de Março a Junho de 1954. Destaca-se o artigo de capa “*Uma casa no Alentejo - Schiappa Campos*”. A descrição do espaço interior – dividido em 3 zonas distintas: Zona de estar e comer, Zona de serviço e Zona Íntima – e do equipamento mobiliário é cuidada e dependente de 3 ilustrações – “*Corte [ilustrado] por a-b com esquema de insolação*”<sup>102</sup>, “*Corte [ilustrado] por d com sala de estar e comer*”<sup>103</sup> e “*Perpectiva interior [de uma sala de estar]*”<sup>104</sup>.

O número 7 correspondeu aos meses de Julho a Dezembro de 1954. Destaca-se o artigo “*Uma moradia em cascais*” do Arquitecto Rui d’Atouguia, para sua habitação. Este artigo foi ilustrado através de 3 fotografias exteriores e 1 fotografia interior sem mobiliário representando a escada do vestíbulo<sup>105</sup>.

Em 1955 (ano XLVIII) foram publicados dois números, o número 8 correspondente aos meses de Janeiro a Agosto e o número 9 correspondente aos meses de Setembro a Dezembro.

No número 8 foram publicados os artigos: “*Habitações unifamiliares para a cooperativa «A Casa é Minha»*”, dos arquitectos Formosinho Sanchez e Maurício de Vasconcelos (colaborador), com perspectivas de José Tinoco; e “*Feiras de amostras - U.S.A.*”.

O primeiro artigo explorou “*um caso único no nosso País*”<sup>106</sup>. Destacou a relação muito particular entre

os arquitectos e o cliente - a Cooperativa «A CASA É MINHA» - que procuraram “*criar diversos tipos de habitações para os seus associados, de modo a que estes, em períodos de tempo variáveis até vinte anos, ficassem na posse definitiva da sua habitação*”<sup>107</sup>. Nasceu assim um conjunto de habitações com diversos tipos criados consoante os diferentes agregados familiares.

O segundo artigo dizia respeito às “*Feiras de amostras*” realizadas pelos Estados Unidos da América para a divulgação dos progressos do país. Estas mostras incluíam sempre o tema da habitação. Este artigo incluiu 4 fotografias de interiores dos Pavilhões dedicados ao tema da habitação: “*Pavilhão da feira de Franckfort - U.S.A.*”<sup>108</sup>, “*Pavilhão da feira de Liege - U.S.A.*”<sup>109</sup> e “*Aspecto do pavilhão da feira de Paris - U.S.A.*”<sup>110</sup>

No número 9 não foram publicadas imagens de interiores, mas o tema da habitação e da representação fotográfica permaneceu relevante, nos artigos: “*Trabalhos da Escola Superior de Belas Artes do Porto*”<sup>111</sup> e “*Bibliografia - Livros e Revistas*”<sup>112</sup>.

Em 1956 apenas foi publicado um número em Dezembro (nº10 – ano XLIX). Destacou-se apenas o artigo “*Uma moradia*”, ilustrado através de 7 fotografias (sem interiores) e 2 desenhos técnicos.

Em 1957 (ano L) foram publicados dois números, o número 11 em Junho e o número 12 correspondente aos meses de Julho a Outubro.

No número 11 apenas se destacam 2 fotografias de interiores – uma sala de estar e uma sala de jantar – publicadas na página 38, referente a um anúncio à empresa “*Bacelar & Alves, L.da - Móveis e Decorações Modernas*”.

No número 12 foram publicadas 3 fotografias de interiores – 3 salas diferentes – publicadas na página 40, referente a um anúncio à empresa “*S. C. Cebalar - Direcção técnica e artística de M. Ribeiro. Equipamento completo da habitação, Mobiliário moderno e funcional, Aparelhagem eléctrica (frigoríficos, fogões, rádios, televisores, gira-discos, candieiros).*” Foi também publicado o artigo “*O móvel moderno*”, cujas fotografias publicadas foram “*amavelmente cedidas pela firma Cebalar. Lda., da Avenida Infante Santo, 3-E.*”<sup>113</sup>. Este

foi ilustrado através de 4 fotografias de interiores e incluiu o debate sobre as dificuldades que o “*móvel moderno tem vivido*.”<sup>114</sup>

Em Agosto de 1958 (nº13 – ano LI) foi publicado o último número da revista “*Arquitectura Portuguesa*”. Neste número são publicados dois artigos sobre “*Moradias*”, ambas do Arquitecto Formosinho Sanchez: uma “*Moradia em Paço de Arcos*” e uma “*Moradia na Costa da Caparica*”. Destacamos ainda a publicação do artigo “*Instalações de ar condicionado*”. No total são publicadas 15 fotografias e 4 desenhos técnicos, referentes a habitações. Sendo que 4 das fotografias representam espaços interiores.

O artigo “*Instalações de ar condicionado*” foi ilustrado através de 3 das fotografias de interiores. Neste ilustraram-se as formas de integrar no ambiente da divisão da casa o aparelho de ar condicionado. Destaca-se a experiência Norte Americana e a capacidade que “*esta nova tendência*” teve de “*modificar radicalmente os planos dos arquitectos e os processos dos construtores*.”<sup>115</sup> Apesar da valorização dos aspectos tecnológicos, o aspecto conservador é apreciado<sup>116</sup>.

Dentro da 4ª série existem dois artigos que se prolongam por vários números e que merecem destaque. O primeiro artigo diz respeito ao “*Concurso internacional - Calvert house - Da Universidade McGill - Para a concepção da casa canadiana do futuro*”, este foi anunciado no número 5 correspondente aos meses de Janeiro e Fevereiro de 1954 (ano XLVI). O convite de participação foi lançado a todos os arquitectos e estudantes de arquitectura de Portugal. O professor John Bland da McGill School e o professor Pierre Morency da Escola de Belas Artes de Montreal eram os “*consultores profissionais do concurso*”<sup>117</sup> e o júri foi formado por: Eric Arthur, professor de arquitectura da Universidade de Toronto; Humphrey Carver, presidente da comissão de pesquisas da Organização de Habitações do governo canadense em Ottawa; e Gio Ponti, arquitecto italiano e editor da revista Domus, de Milão. O tema do concurso era:

“*Plano de uma casa para uma família composta de cinco pessoas, - pais e 3 filhos de menos de 15 anos. Esta família procura uma habitação de bom gosto, simples nos seus detalhes e de cores agradáveis contudo*

*de conservação fácil e cujo custo não seja muito elevado. Esta família possui um carro que exige um abrigo fechado, sem necessidade de aquecimento. A habitação deverá dispor, contudo, de aquecimento central.*"<sup>118</sup>

Os resultados foram apresentados no número 7 correspondente aos meses de Julho a Dezembro de 1954 (ano XLVII). Dos vencedores foram publicados desenhos técnicos e ilustrações. Sendo que 3 ilustrações representam espaços interiores – do “1.º prémio - Knud Peter Horboc” uma sala de jantar e estar com lareira<sup>119</sup>; do “2.º prémio - Gardner Ertman” uma vista do exterior para o interior<sup>120</sup> e uma sala de jantar e estar<sup>121</sup>. A este respeito Gio Ponti disse:

“«Tendo em consideração que a arquitectura é uma arte que evolui sem cessar, o Júri considerou o Concurso Calvert House e os seus reflexos culturais como um episódio popular que poderia produzir resultados muito importantes. Alguns dos trabalhos apresentados não representam a casa canadiana do futuro, mas um bom número deles encerram ideias que podem exercer uma viva influência sobre a sua criação».”<sup>122</sup>

O segundo artigo diz respeito ao “*Inquérito: Que pensa sobre o desenvolvimento actual da arquitectura no nosso país? - À pergunta, que a Arquitectura Portuguesa dirigiu a várias personalidades do meio intelectual português, receberam-se as seguintes respostas*”, a generalidade das personalidades convidadas a responder abordam o tema da arquitectura através da casa.

No número de Março e Abril de 1952 (nº1 – ano XLV) “*respondem Arquitecto João Andresen, Dr. Alexandre Babo, D. Natália Correia, D. Carolina Homem Cristo e D. Ilse Losa*”.

O Arquitecto João Andresen (1920-1967) defendeu que “*a Arquitectura se tem desenvolvido de facto em Portugal, sobretudo numa determinada direcção, mas que duma maneira geral ela está ainda muito longe de ser actual, isto é, ser moderna como foi através de outros tempos*” e questiona o “*chamado bom gosto*”.<sup>123</sup>

O dramaturgo, jornalista e escritor Alexandre Babo (1916-2007) acreditava que até “*há pouco e em muitos pontos do nosso País ainda hoje, infelizmente, há uma completa incompreensão pela Arquitectura e o que ela representa*”<sup>124</sup>. Criticou o facto de muitas casas ainda não serem projectadas por quem de direito – os

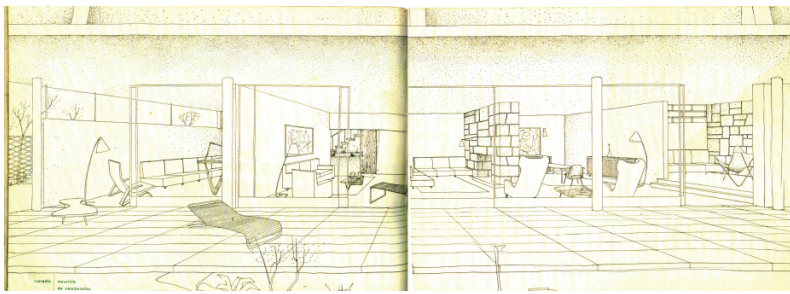


Fig.10 – Ilustração panorâmica do interior. Surpresa no aeroporto - Moradia pelo Arquitecto Maurício Vasconcelos. A Arquitectura Portuguesa Cerâmica e Edificação. N.º3-4 (a.XLVI, Abr.1953), p.40-41.

Img.10 – Panoramic illustration of the house interior.

arquitectos – e louva o trabalho dos arquitectos do Porto que conhece melhor, por ter “*seguido a sua luta contra a incompreensão geral, a sua extraordinária força de vontade, o seu espírito de sacrifício, a sua coragem e grandeza moral.*”<sup>125</sup> Também destacava: “*Loza, Viana de Lima, Cassiano Barbosa, Oliveira Martins, José Tinoco, Veloso de Pinho*”<sup>126</sup>. Contudo admitia: “*A sua obra é uma tentativa? É. Tem defeitos inegáveis? Tem. Mas contém em si a força e o valor necessários a ser uma garantia do futuro.*”<sup>127</sup>

A poetisa, ficcionista, autora dramática e ensaísta Natália Correia (1923-1993) acreditava que “*modernamente a arte de construir se vai tornando indefinível.*”<sup>128</sup> Contudo recusava-se a falar do aspecto técnico do qual afirma nada entender, fala apenas sobre a estética porque pensa ser um “*campo incontroverso e pessoalíssimo da sensibilidade.*”<sup>129</sup> Defende que a “*arquitectura é um dos mais nobres processos de realização da singularidade dum povo.*”<sup>130</sup>

A directora e depois proprietária da revista “Eva”, Carolina Homem Cristo (1895-1980) analisava a evolução da casa, primeiro exteriormente e depois interiormente:

“*Interiormente, quanto a divisão, distribuição de espaço, luz e conforto, acho que os progressos são poucos e desequilibrados.*”<sup>131</sup>

Esta defendia que a impressão que tem é de que os arquitectos “*quando projectam uma casa pensam muito pouco na vida que terá de desenvolver-se lá dentro*”, valorizando muito mais “*«a representação»*” do que as “*necessidades e conforto dos seus habitantes*”.<sup>132</sup> Quanto à divisão interna, para “*além dos inconvenientes apontados*”, a luz insuficiente, a falta de aproveitamento dos espaços pequenos e das diferenças de nível são alguns dos aspectos que defendia serem elementos que “*poderiam resultar como agradáveis elementos decorativos*”<sup>133</sup> e na realidade são desaproveitados.

A escritora portuguesa de origem judaica Ilse Losa (Melle, Alemanha, 1913 – Porto, Portugal, 2006) relatava que quando entrou em Portugal “*muito daquilo que havia fantasiado sofreu notável decepção.*”<sup>134</sup> Comenta que “*certos aspectos da arquitectura corrente, a que se encontra quando passamos por uma rua*”<sup>135</sup> a



chocavam. Principalmente quando as conheceu por dentro, pois “o desconforto saltava à vista e não só nas modestas ou antigas como nas ricas, nas novas e... modernas.”<sup>136</sup>

No número de Agosto de 1952 (nº2 – ano XLV) “respondem Alves de Sousa, Keil Amaral, Hansi Stael e Falcão Trigo”

O arquitecto Eugénio Alves de Sousa defendeu que na definição está a base da análise:

*“Se a encararmos no seu aspecto mais lato, como resultante de toda a nossa arte de construir, de bases e projecção limitadas (salvo rara excepções), só posso considerar esse desenvolvimento ainda negativo. As falsas tradições e regionalismo deturpado, o desprezo pelos bons exemplos e a constante obediência a conceitos errados, continuam a manter o nosso permanente atraso e inconsciência perante os autênticos problemas e soluções arquitecturais de hoje. Se, porém, em excepção a este primeiro aspecto a palavra Arquitectura é restrita ao seu verdadeiro conceito, as obras de arte (porque são do seu tempo), integradas no plano internacional (...) julgo-o positivo, crescente através de muitos obstáculos (...) [sic].”<sup>137</sup>*

O arquitecto Francisco Keil do Amaral (1910-1975) inicialmente cordial concordava com todos os que até aí deram a sua opinião. Pois “*Todos têm razão: os do pró e os do contra*”<sup>138</sup>. Contudo faz alguns reparos à abordagem que diz ser superficial da Carolina Homem Cristo e da Natália Correia. Jocosamente utiliza a expressão “*(aí de nós, arquitectos!)*”<sup>139</sup> quando reconhece que ambas dizem coisas “*muito justas, bem pensadas*”.<sup>140</sup>

A artista plástica húngara, radicada em Portugal entre 1946 e 1957, Hansi Stael (1913-1961) deu a sua opinião contra a sua “*vontade e conhecimentos*”<sup>141</sup>. Contudo foi da opinião que “*neste momento, a Arquitectura portuguesa - com excepções - não é moderna nem portuguesa*”<sup>142</sup>. Contudo defendeu que “*há excepções, certamente mais do que as que conheço com minha limitada experiência. Estou certa de que cada vez mais os arquitectos portugueses irão encontrando o caminho para a moderna arquitectura do futuro.*”<sup>143</sup>

O pintor Falcão Trigo (1879-1956) reconheceu o valor dos arquitectos portugueses principalmente na



sua luta com a crise cultural e económica da época. Reconheceu também o esforço “*quase heróico*”<sup>144</sup> da revista “*Arquitectura Portuguesa*” na promoção da arquitectura.

No número de Abril de 1953 (nº3 e 4 – ano XLVI) “respondem Arquitecto José Borrego, Cardoso Pires, Manuel de Almeida Chaves, Julio Pomar e Arquitecto Fernando Távora”.

O arquitecto José Borrego separou a sua resposta em duas partes. Numa aborda a quantidade de habitações construídas:

*“Há vilas onde, nos últimos 20 anos não se construiu uma dúzia de casas de habitação? Em alguns casos, construiu-se meia casa por ano. E eu escolhi o exemplo mais favorável: o da casa de habitação construída por particular. Nas aldeias, o caso toma aspectos de catástrofe.”*<sup>145</sup>

Noutra abordou o desenvolvimento estético. Considera-o “*Muito pobre e tanto que, na maioria dos casos, se pode dizer que em Portugal se fazem algumas construções, mas poucas vezes arquitectura.*”<sup>146</sup> Contudo não por falta de arquitectos ou por falta de capacidade destes. Defende que “*A arquitectura dum povo está, obviamente, ligada às estruturas económico-social e cultural do seu país.*”<sup>147</sup> Por tal “*O nosso arquitecto fica, pois, automaticamente ao serviço dum individuo - O CLIENTE, e como tal, dado o geralmente baixo nível de cultura deste, amarrado a servi-lo de mãos atadas: «Faz-se assim porque sou eu que pago». E, como diz o outro, o arquitecto faz e faz mesmo.*”<sup>148</sup> Critica a casa que resulta “*como um quadro na parede da sala de visitas*”, feita para as aparências e que faz nascer “*O MONSTRO: o formalismo.*”<sup>149</sup> Conclui que “*Em qualquer caso, uma verdadeira arquitectura moderna portuguesa há-de reflectir sempre as condicionantes dos tempos de hoje, sensivelmente as mesmas para todos os povos civilizados.*”<sup>150</sup>

O escritor José Cardoso Pires (1925-1998) alertou para os perigos de “*se pronunciar em público*”, pois existem “*determinados problemas de que não há cão nem gato que não julgue perceber. O mal é esse.*”<sup>151</sup>

Neste contexto alertou que

*“Na Arquitectura o caso é flagrante: os magazines trazem a imprescindível secçãozinha do arranjo do lar*

*ou a coloridíssima perspectiva da consabida casinha entre arvoredos com vista para o mar, telhados à normanda e chaminés algarvias (se se tratar do Algarve). O que é preciso é manter o cunho português (...) E o construtor que tanto tem falado com arquitectos de todos os gostos e feitios? Esse também não tem segredos e, se se fiar nele, pode o ex.mo cliente estar certo de que ficará com uma casa bonita e preparada como deve ser... A minha resposta seria em última análise esta: de curiosos está a arquitectura cheia, desde os clientes aos construtores que se metem a projectar e a certos senhores de respeito que de tudo sabem e esperam ansiosamente o momento em que o dinheiro lhes permita dar vazão aos seus impulsos artísticos mais tenebrosos; Quanto ao mais, penso que há arquitectos bons e maus (...)."*<sup>152</sup>

O construtor civil Manuel de Almeida Chaves elogiou o papel exercido pela "Arquitectura Portuguesa" e destacou a concordância com a "opinião da Ilustre Senhora Dona Natália Correia em cujas veias se nota duramente girar sangue português."<sup>153</sup>

O pintor Julio Pomar (1926-) alertou para a importância do presente e de projectar uma "Arquitectura à escala do Homem".<sup>154</sup> Comenta o problema:

*"Da arquitectura pretensamente tradicionalista (casa solarenga, etc) à ostentação de opulência característica da aristocracia do dinheiro, passando pelos tipos híbridos em que elementos da arquitectura senhorial aparecem acasalados com outros de raiz cosmopolita das tendências «folklorizantes» da pequena moradia característica da média e pequena burguesia, ao prédio de rendimento, construído para vender, vai todo um panorama social que tem de ser encarado [sic]."*<sup>155</sup>

Destaca "os esforços dos arquitectos pela dignificação da sua profissão" e analisa os "conflitos entre o cliente e o técnico"<sup>156</sup> que nasce "da oposição de interesses, entre os objectivos de fora para dentro de quem encomenda, e a formação do profissional, tendendo esta, mau grado a formação escolar para uma concepção racionalista da obra arquitectónica".<sup>157</sup>

Por último, o Arquitecto Fernando Távora (1923-2005) defendeu que "Uma qualquer manifestação

*contemporânea só será autêntica na medida em que seja moderna e só será moderna quando entre ela e a vida exista uma relação perfeita.*"<sup>158</sup>

#### 4. Considerações finais

Este artigo foca a mediatização do habitar, na revista "*Arquitectura portuguesa*", da primeira metade do século XX.

O artigo sistematiza-se em três capítulos.

No primeiro capítulo elabora-se uma breve síntese da importância dos *mass media* no início do século XX, e da mediatização internacional. Providencia-se uma contextualização na Europa, para depois introduzir Portugal e suas publicações.

Assim, o segundo capítulo foca-se em Portugal. Sintetiza-se o surgimento das duas revistas pioneiras em Portugal e os seus ideais. Primeiro a revista "*Construção Moderna*" (1900-1919) e posteriormente a "*Architectura Portuguesa*" (1908-1958). Durante a década de 1920 a actividade editorial da imprensa periódica especializada em arquitectura diminuiu, e a "*Arquitectura Portuguesa*" é agora a única publicação de destaque.

No fim das décadas de 1920 e 30 assistiu-se à introdução de duas novas publicações: a "*Arquitectura*" (1927-1988) e a "*Arquitectos*" (1938-1942). Contudo a sua análise é afectada pela irregularidade da sua publicação.

Em 1935 a fusão entre as revistas "*Arquitectura Portuguesa*" e a "*Cerâmica e Edificação*" abriu o contexto editorial da revista, que passa a incorporar uma vertente industrial. Por outro lado, a partir da década de 1940 e 50, cada vez mais, foram publicados artigos que difundiam e introduziam uma perspectiva internacional.

A partir dos anos 60 anuncia-se um *boom* das publicações especializadas em arquitectura, facto que não foi abordado no contexto do presente artigo.

Num terceiro capítulo focamos a “*Arquitectura Portuguesa*”, o seu ideal e tipologia de imagens publicadas e alguns momentos marcantes. Recorremos a exemplos que incluem alguns dos nomes mais relevantes no panorama artístico nacional e ilustramos alguns dos principais aspectos – arquitectónicos, funcionais, materiais, etc. – mais divulgados, particularmente quanto aos projectos de habitação unifamiliar.

Podemos então concluir que a “*Arquitectura Portuguesa*”, como arquivo privilegiado das memórias do início do século XX, assumiu dois objectivos claros: o desenvolvimento da cultura e do “bom gosto” dos portugueses. A “*Arquitectura Portuguesa*” contribuiu para a consagração da fotografia como veículo privilegiado de representação do projecto de arquitectura. Esta concedeu um especial destaque à arquitectura habitacional, nomeadamente à habitação privada unifamiliar e à imagem dos seus interiores.

Desde o primeiro número em 1908 até 1916 que elementos como a introdução, no cabeçalho de cada edição, da informação sobre a autoria das fotografias e das gravuras, comprova a importância que a fotografia e os seus autores ocupavam na linha editorial promovida.

Contudo reconhece-se que a partir da década de 1920 o número de imagens fotográficas publicadas diminuiu até ao final da 2ª série, em Dezembro de 1934. Muito embora se mantenha estável o número de projectos de habitação, passou a valorizar-se o desenho técnico como meio por excelência de representação do projecto arquitectónico, eliminando-se quase por completo o recurso a imagens fotográficas.

A 2ª Série tem início em Janeiro de 1930 (n.º1 – ano XXIII) e não implicou alterações significativas ao panorama patente no final da 1ª Série. As fotografias que ocasionalmente vão surgindo são, quase exclusivamente, fotografias de exteriores. Apenas 4 números vão contemplar fotografias ou ilustrações de interiores habitacionais, num total de 3 fotografias e apenas 1 ilustração. Contudo esta nova série introduz algumas alterações, como por exemplo a colaboração e troca de artigos com revistas estrangeiras. Tais

como: a revista “A Casa” (Brasil) ou a revista “*Chantiers*” (Argélia).

A partir da 3ª série a revista “*Arquitectura Portuguesa*” funde-se com a publicação “*Cerâmica e Edificação*” e ocorreu um aumento na representação fotográfica, em especial dos interiores habitacionais. O tema da habitação assume um papel relevante nas páginas da revista e a fotografia é o meio de representação mais utilizado (702, sendo que 359 correspondem a interiores e apenas 47 não incluem mobiliário). Seguido pelos desenhos técnicos (580) e pelas ilustrações (99). Destacamos 31 números que incluem artigos sobre habitação e que sendo ilustrados através de fotografias, estas são exclusivamente de interiores. Outros 22 números são quase exclusivamente ilustrados através de fotografias de interiores.

A 4ª – e última – série apresentou algumas alterações significativas quer ao nível do conteúdo, quer ao nível do formato – agora menor em tamanho, mas com maior número de páginas. O tema da habitação continua a assumir um papel relevante nas páginas da revista e a fotografia é o segundo meio de representação mais utilizado (106, sendo que apenas 18 correspondem a interiores), antecedido pelos desenhos técnicos (136) e seguido pelas ilustrações (38).

Em suma a revista a “*Architectura Portuguesa*” permite-nos compreender a imagem publicada e o contexto da produção arquitectónica portuguesa na primeira metade do século XX.

(Endnotes)

1 *Vide* OLIVEIRA, Ângela; FURTADO, Gonçalo - Revistas Portuguesas de Arquitectura: Evolução nos últimos dois decénios (1988-2008) e revisão dos seus antecedentes. *RESDOMUS* [Em linha]. (2009), p.1-18. [Consult. 15Jun.2013] Disponível em <<http://resdomus.blogspot.pt/2010/05/revistas-portuguesas-de-arquitectura.html>>.

2 *Vide* PORTOGHESI, Paolo - La Parole e l'Immagine/The Real Life of Architectural Magazines From 1881-

1981. *Domus*. N.º635 (Jan.1983), p.2-11.

3 FIGUEIREDO, Rute - *Arquitectura e Discurso Crítico em Portugal (1893-1918)*. Lisboa: Edições Colibri, 2007.

4 A que vimos. *Construção Moderna*. N.º1 (a.I, 01Fev.1909), p.3.

5 Termos cunhados pela revista *Arquitectura Portuguesa*, a partir da década de 1920, para, no título da 1ª página, introduzir os projectos analisados.

6 Destacamos o trabalho de investigação de Ana Mónica Romãozinho. ROMÃOZINHO, Ana Mónica - *Design de Interiores Domésticos no início do século XX: Apontamentos de Arte Nova na Obra de Ernesto Korrodi*. Lisboa: Faculdade de Arquitectura da Universidade Técnica de Lisboa, 2003. Tese de Doutoramento.

7 Regimes políticos em Portugal durante a 1ª metade do século XX: Monarquia Constitucional (1820-1910), Primeira República (1910-1926) e Estado Novo (1926-1974).

8 Destaca-se, por exemplo, o papel da “*Sociedade de Propaganda de Portugal*”, fundada em 28 de Fevereiro de 1906. Esta encontrará nas páginas da *Construção Moderna* um veículo de difusão recorrente.

9 Vide Segundo número sobre o caso colombiano: arquitectura colonial, moradias. *Arquitectura Portuguesa Cerâmica e Edificação*. N.º5 (a.XLVI, Jan./Fev.1954), capa.

10 Vide Uma exposição de decoração moderna. *Arquitectura Portuguesa e Cerâmica e Edificação (Reunidas)*. N.º164 (a.XLIII, Jan./Mar.1951), p.9-11.

11 Vide artigo sobre Nuno Portas e Nuno Teotónio Pereira. *Arquitectura*. N.º79 (Jul.1963), p.11-14.

12 Vide Mestres da Arquitectura - Richard Neutra. *Arquitectura Portuguesa Cerâmica e Edificação*. N.º1 (a.XLV, Mar./Abr.1952), p.25.

13 Vide BASTO, E. A. Lima; BARROS, Henrique de - *Inquérito à habitação rural*. Vol.1. Lisboa: Universidade Técnica de Lisboa, 1943; *Ibidem*, Vol.2, 1947. [Beira Litoral, Beira Alta e Beira Baixa].

14 Vide Projecto de habitação própria - na Avenida da Praia da Victória - Lisboa - Projecto de A. R. Silva

Junior. *Arquitectura Portuguesa*. N.º4 (a.XXV, Abr.1932), p.25-31.

15 Vide Casa do Ex.mo Sr. Manoel Ottolini - No Bairro Heredia (Estrada de Bemfica) - Arquitecto: Sr. Guilherme E. Gomes. *Arquitectura Portuguesa*. N.º11 (a.VI, Nov.1913), p.41-43; Intercalares XXI-XXII.

16 Vide NINGUEM, João - Casa Portuguesa - Na ultima Exposição da Sociedade Nacional de Belas Artes - Arquitecto, Sr. Edmundo Tavares II. *Arquitectura Portuguesa*. N.º10 (a.VIII, Out.1915), p.37, Intercalares XIX-XX.

17 A sua publicação estendeu-se até 1958, ano de conclusão. No n.º3 (a.VI, Mar.1913) ocorreu uma alteração da grafia do sub-título de “*Architectural*” para “*Arquitectura*”. Posteriormente, no n.º2 (a.VII, Fev.1914) ocorreu uma alteração da grafia do título de “*Architectura Portuguesa*” para “*Arquitectura Portuguesa*”, formato que preservou até ao n.º1 da 3ª Serie (Abr.1935). Data a partir da qual se funde com a revista “*Cerâmica e Edificação*”. Até ao último número (N.º13, 4ª Serie, Agt.1958) apresenta-se sob a grafia de “*Arquitectura Portuguesa e Cerâmica e Edificação*”.

18 Mário Collares assumiu as funções de director-proprietário entre Janeiro de 1908 e Maio de 1909, transmitindo posteriormente as funções para Nunes Collares. Este como proprietário tanto de “*Architectura Portuguesa*” como de “*Construção Moderna*” defendeu orientações distintas para ambas, quer ao nível das opções editoriais, quer ao nível do público para o qual eram destinadas.

19 *Architectura Portuguesa*. N.º2 (a.II, Fev.1909), p.5.

20 Idem.

21 ORTIGÃO, Ramalho – Prefácio. *Architectura Portuguesa*. N.º1 (a.I, Jan.1908), p.1-2.

22 Idem.

23 *Architectura Portuguesa*. N.º11 (a.VI, Nov.1910), p.41.

24 *Arquitectura Portuguesa*. N.º166 (a.XLIV, Jul.-Dez.1951), p.5.

25 Nono Ano. *Architectura Portuguesa*. N.º 1 (a.IX, Jan.1916), p.1.



- 26 Números 3-4, 6-8 e 10-12 (a.I, 1908).
- 27 N.º7 (a.I, 1908).
- 28 Expediente. *Construção Moderna*. N.º 20 (a.XV, Set.1915), p.155.
- 29 *Arquitectura Portuguesa*. N.º5 (a.XXIII, Mai1930), p.39.
- 30 Ibidem, p.36.
- 31 Ibidem, p.38.
- 32 Ibidem, p.40.
- 33 Numerada p.101.
- 34 *Arquitectura Portuguesa*. N.º12 (a.XXVII, Dez.1934), p.120.
- 35 Idem.
- 36 Ibidem, p.117.
- 37 Ibidem, p.121.
- 38 Idem.
- 39 A transição na numeração de ano passa assim a ser realizada em Abril.
- 40 MARTINS, Júlio - Prosseguindo... *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º1 (a.XXVIII, Abr.1935), p.1.
- 41 Idem.
- 42 Idem.
- 43 Ibidem, capa e p.8.
- 44 Ibidem, p.8.
- 45 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º3 (a.XXVIII, Jun.1935), p.12.
- 46 Idem.
- 47 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º13-14 (a.XXIX, Abr.-Mai.1936), p.78.

- 48 *Vide Architectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º23 (a.XXIX, Fev.1937), p.13-14.
- 49 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º24 (a.XXIX, Mar.1937), p.12.
- 50 *Ibidem*, p.10.
- 51 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º36 (a.XXX, Mar.1938), p.16.
- 52 *Idem*.
- 53 *Ibidem*, p.23.
- 54 *Idem*.
- 55 *Idem*.
- 56 *Ibidem*, p.22.
- 57 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º37 (a.XXXI, Abr.1938), p.9.
- 58 *Idem*.
- 59 *Ibidem*, p.22.
- 60 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º43 (a.XXXI, Out.1938), p.10.
- 61 *Idem*.
- 62 *Idem*.
- 63 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º44 (a.XXXI, Nov.1938), p.10.
- 64 *Idem*.
- 65 *Arquitectura Portuguesa e Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º45 (a.XXXI, Dez.1938), p.16.
- 66 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º124 (a.XXXVIII, Jul.1945), p.18-19.
- 67 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º153 (a.XLI, Agt.-Dez.1948), p.14.
- 68 *Idem*.
- 69 *Ibidem*, p.15.
- 70 BRANDÃO, A. - *Ibidem*, p.14.

- 71 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação (Reunidas)*. N.º164 (a.XLIII, Jan.-Mar.1951), p.9.
- 72 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º1 (a.XLV, Mar-Abr.1952), p.27.
- 73 NEUTRA, Richard - *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º1 (a.XLV, Mar.-Abr.1952), p.25.
- 74 MESTRES da Arquitectura, ibidem, p.26.
- 75 Idem.
- 76 Idem.
- 77 NEUTRA, Richard - op.cit., p.31.
- 78 MESTRES da Arquitectura, op.cit., p.22.
- 79 Idem.
- 80 Idem.
- 81 Ibidem, p.35.
- 82 Ibidem, p.36.
- 83 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º2 (a.XLV, Agt.1952), p.4.
- 84 Ibidem, p.16.
- 85 Victor Palla, para além de arquitecto, foi fotógrafo, pintor, designer, escritor e editor.
- 86 Ibidem, p.49.
- 87 Ibidem, p.33.
- 88 Ibidem, p.34.
- 89 TÁVORA, Fernando - Inconfidência. *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º3-4 (a.XLVI, Abr.1953), p.19.
- 90 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º3-4 (a.XLVI, Abr.1953), p.31.
- 91 Idem.
- 92 Ibidem, p.32.

93 Ibidem, p.40-41.

94 Ibidem, p.45.

95 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º5 (a.XLVI, Jan.-Fev.1954), p.12.

96 Ibidem, p.13.

97 Ibidem, p.20.

98 Ibidem, p.22.

99 Ibidem, p.24.

100 Ibidem, p.16.

101 Ibidem, p.18.

102 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º6 (a.XLVI, Mar.-Jun.1954), p.8.

103 Ibidem, p.9.

104 Ibidem, p.11.

105 *Arquitectura Portuguesa*. N.º7 (a.XLVI, Jul.-Dez.1954), p.19.

106 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º8 (a.XLVIII, Jan.-Agt.1955), p.4.

107 Idem.

108 Ibidem, p.23 e 26.

109 Ibidem, p.25.

110 Ibidem, p.27.

111 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º9 (a.XLVIII, Set.-Dez.1955), p.24.

112 Ibidem, p.37.

113 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º11 (a.L, Jun.1957), p.32.

114 Ibidem, p.32-33.

115 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º13 (a.LI, Agt.1958), p.37.

116 Ibidem, p.38.

117 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º5 (a.XLVI, Jan.-Fev.1954), p.31.

118 Ibidem, p.32.

119 *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º7 (a.XLVI, Jul.-Dez.1954), p.22.

120 Ibidem, p.25.

121 Ibidem, p.27.

122 PONTI, Gio - Ibidem, p.28.

123 ANDRESEN, João – Inquérito. *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º1 (a.XLV, Mar.-Abr.1952), p.16.

124 BABO, Alexandre – ibidem, p.16.

125 Ibidem, p.17.

126 Idem.

127 Idem.

128 CORREIA, Natália – ibidem, p.17.

129 Idem.

130 Idem.

131 CRISTO, Carolina Homem – ibidem, p.18.

132 Idem.

133 Idem.

134 LOSA, Ilse – ibidem, p.18.

135 Idem.

136 Idem.

137 SOUSA, Eugénio Alves de – Inquérito. *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º2 (a.XLV,

Agt.1952), p.41-42.

138 AMARAL, Francisco Keil do – ibidem, p.42.

139 Idem.

140 Idem.

141 STAEL, Hansi – ibidem, p.43.

142 Idem.

143 Idem.

144 TRIGOSO, Falcão – ibidem, p.43.

145 BORREGO, José – Inquérito. *Arquitectura Portuguesa Ceramica e Edificação*. N.º3-4 (a.XLVI, Abr.1953), p.65.

146 Idem.

147 Idem.

148 Ibidem, p.66.

149 Idem.

150 Ibidem, p.67.

151 PIRES, José Cardoso – ibidem, p.68.

152 Idem.

153 CHAVES, Manuel de Almeida – ibidem, p.69.

154 POMAR, Julio – ibidem, p.70.

155 Idem.

156 Idem.

157 Idem.

158 TÁVORA, Fernando – ibidem, p.70.